

**SOLICITUD DE PROPUESTA (SdP)  
CHL/SDP/173/2021**

NOMBRE Y DIRECCIÓN DE LA EMPRESA	FECHA: 29 de octubre del 2021
	REFERENCIA: <b>APLICACIÓN MULTIPLATAFORMA PARA ESTUDIANTES PROGRAMA “INGLÉS ABRE PUERTAS MINEDUC”</b>

Estimado señor/Estimada señora:

Nos es grato dirigirnos a usted a fin de solicitarle la presentación de una Propuesta para la provisión de servicios de **APLICACIÓN MULTIPLATAFORMA PARA ESTUDIANTES PROGRAMA “INGLÉS ABRE PUERTAS MINEDUC**

En la preparación de su Propuesta le rogamos utilice y rellene el formulario adjunto en el Anexo 2.

Su Propuesta deberá ser presentada hasta el día **29 de noviembre de 2021, 23:59 horas de Chile Continental** por correo electrónico, que se indica a continuación: presentación de propuesta al proceso **CHL/SDP/173/2021**, Dirección oficial de presentación electrónica: [licitaciones.cl@undp.org](mailto:licitaciones.cl@undp.org)

Su Propuesta deberá estar redactada en **español**, y será válida por un periodo mínimo de 120 **días**.

En el curso de la preparación de la Propuesta, será responsabilidad de usted asegurarse de que llegue a la dirección antes mencionada en la fecha límite o con anterioridad a dicha fecha. Las propuestas recibidas por el PNUD fuera del plazo indicado, por cualquier razón, no serán tomadas en consideración. Si presenta su Propuesta por correo electrónico, le rogamos se asegure de que está debidamente firmada y salvaguardada en formato pdf, libre de cualquier tipo de virus o archivos dañados.

Los servicios propuestos serán revisados y evaluados en base a su integridad y ajuste a la Propuesta, y en su capacidad de respuesta a los requisitos de la SdP y todos los restantes anexos que detallan los requisitos del PNUD.

La Propuesta que cumpla con todos los requisitos, se ajuste a todos los criterios de evaluación y ofrezca una mejor relación calidad-precio será seleccionada y se le adjudicará el Contrato. Toda oferta que no cumpla con los requisitos será rechazada.

Si hubiera una discrepancia entre el precio unitario y el precio total, el PNUD procederá a realizar un nuevo cálculo, en el cual prevalecerá el precio unitario, y corregirá en consecuencia el precio total. Si el Proveedor de Servicios no acepta el precio final determinado por el PNUD sobre la base de su nuevo cálculo y corrección de errores, su Propuesta será rechazada.



Al servicio  
de las personas  
y las naciones

Una vez recibida la Propuesta, el PNUD no aceptará ninguna variación de precios resultante de aumento de precios, inflación, fluctuación de los tipos de cambio o cualquier otro factor de mercado. En el momento de la Adjudicación del Contrato u Orden de Compra, el PNUD se reserva el derecho de modificar (aumentar o disminuir) la cantidad de servicios y/o bienes, hasta un máximo de un veinticinco por ciento (25%) de la oferta total, sin cambios en el precio unitario ni en las restantes condiciones. Todo Contrato u Orden de Compra emitido como resultado de esta SdP estará sujeto a las Condiciones Generales que se adjuntan al presente documento. El mero acto de presentación de una Propuesta implica que el Proveedor de Servicios acepta sin reparos los Términos y Condiciones Generales del PNUD, que se indican en el Anexo 3 de la presente SdP.

Rogamos tener en cuenta que el PNUD no está obligado a aceptar ninguna propuesta, ni a adjudicar ningún contrato u orden de compra. Tampoco se hace responsable de los costos asociados a la preparación y presentación de las propuestas por parte de los contratistas de servicios, con independencia de los efectos o la manera de llevar a cabo el proceso de selección.

El procedimiento de reclamo para proveedores establecido por el PNUD tiene por objeto ofrecer la oportunidad de apelar a aquellas personas o empresas a las que no se les haya adjudicado una orden de compra o contrato en el marco de un proceso de contratación competitivo. Si usted considera que no ha sido tratado con equidad, puede encontrar información detallada sobre los procedimientos de reclamo en el siguiente enlace:

<http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/procurement/business/protest-and-sanctions.html>

El PNUD insta a todos los potenciales contratistas de servicios a prevenir y evitar los conflictos de intereses, informando al PNUD si ellos o cualquiera de sus filiales o miembros de su personal han participado en la preparación de los requisitos, el diseño, la estimación de costos o cualquier otra información utilizada en este SdP.

El PNUD practica una política de tolerancia cero ante el fraude y otras prácticas prohibidas, y está resuelto a impedir, identificar y abordar todos los actos y prácticas de este tipo contra el propio PNUD o contra terceros participantes en actividades del PNUD. Asimismo, espera que sus contratistas de servicios se adhieran al Código de Conducta de los Contratistas de las Naciones Unidas, que se puede consultar en este

enlace:

[https://www.un.org/Depts/ptd/sites/www.un.org.Depts.ptd/files/files/attachment/page/2014/Februar y%202014/conduct\\_spanish.pdf](https://www.un.org/Depts/ptd/sites/www.un.org.Depts.ptd/files/files/attachment/page/2014/Februar y%202014/conduct_spanish.pdf)

Le agradecemos su atención y quedamos a la espera de sus propuestas.

Atentamente le saluda,

**Claudia Mojica**  
**Representante Residente PNUD Chile**



## Anexo 1 DESCRIPCIÓN DE REQUISITOS

Contexto de los requisitos	<p>El Programa Inglés Abre Puertas (PIAP) del Ministerio de Educación atendiendo a las nuevas demandas que plantean los procesos de enseñanza y aprendizaje en el sistema escolar chileno de incorporar las tecnologías de la información a los procesos de aprendizaje y continuar entregando iniciativas que promuevan la enseñanza y aprendizaje del inglés en estudiantes, ha realizado una serie de ajustes a las iniciativas planificadas para el año 2021-2022, las que además responden a la contingencia sanitaria COVID-19.</p> <p>Las actuales Bases Curriculares para la asignatura del inglés, dentro de sus enfoques, destacan la importancia de las tecnologías de comunicación global y cómo estas traen consigo nuevas formas de interacción e intercambio de información, redefiniendo así, conceptos tales como “texto” y “alfabetización”. De esta manera actualmente, la información no se obtiene sólo de fuentes escritas, sino que se transmite por medio de pantallas en las que se combinan palabras con imágenes, sonido o movimiento. Esto ha significado que la comunicación sea multimodal, es decir, combina dos o más sistemas semióticos, como el lingüístico, visual, auditivo, gestual y/o espacial.</p> <p>El Programa de Inglés Abre Puertas, entre otras iniciativas, implementa cada año los Campamentos de inglés de invierno y verano, iniciativa que a lo largo de su existencia ha beneficiado a cerca de 43.000 estudiantes de establecimientos municipales y subvencionados a lo largo de todo el país. Los Campamentos son jornadas de inmersión en inglés que brindan a los estudiantes de enseñanza media la oportunidad de practicar y reforzar su inglés a través de actividades lúdicas, interactivas y dinámicas, tales como proyectos colaborativos, competencias, juegos de roles, entre otras, además de promover el desarrollo de valores y actitudes, a través de una temática de interés para los estudiantes en cada edición de Camps.</p> <p>Como sabemos, la contingencia sanitaria COVID-19 comenzó el año pasado, tiempo en que el PIAP se dedicó a generar una experiencia de campamentos de inglés 100% online; modalidad que fue denominada como “English E-Camps”, que incluyó en la pasada edición de invierno el trabajo en modalidad sincrónica con Monitores(as) preparados, y actividades asincrónicas mediante el uso de la aplicación multidispositivo NEO LMS. Esta nueva modalidad ha tenido gran aceptación entre participantes, logrando que cerca de dos mil</p>
----------------------------	---

	<p>estudiantes aprobaran la semana de actividades con el 60% o más de asistencia, en la pasada edición de invierno.</p> <p>De este modo, es que, para las próximas vacaciones de verano esperamos ampliar la cobertura de los English Summer E-Camps de 5°-6°, 7°-8° y I°-IV° a cerca de 3.800 estudiantes.</p>								
<p>Organismo asociado del PNUD en la implementación</p>	<p>Ministerio de Educación, Programa Inglés Abre Puertas</p>								
<p>Breve descripción de los servicios solicitados<sup>1</sup></p>	<p>Se requiere contratar el servicio de diseño y desarrollo de 3 Planes Curriculares (programa diario que incluye actividades que corresponden al tema de cada día y sus objetivos de aprendizaje asociados), además del diseño de contenido de actividades en la plataforma NEO LMS y la implementación de la iniciativa de acuerdo a lo especificado en los puntos 3 a 9 del anexo 6 de este SDP.</p>								
<p>Relación y descripción de los productos esperados</p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="597 951 818 1020">PRODUCTO</th> <th data-bbox="826 951 1328 1020">CONTENIDO</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="597 1024 818 1163"><b>PRODUCTO 1</b></td> <td data-bbox="826 1024 1328 1163">Informe de avance sobre el diseño y adaptación de contenidos para E-Camps.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="597 1167 818 1377"><b>PRODUCTO 2</b></td> <td data-bbox="826 1167 1328 1377">Informe de avance sobre el diseño y adaptación de contenidos de E-Camps, considerando la entrega de las versiones finales de los planes curriculares y ppt de capacitación.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="597 1381 818 1541"><b>PRODUCTO 3</b></td> <td data-bbox="826 1381 1328 1541">Informe final de la experiencia que resuma el trabajo realizado en los productos previos, además del detalle la etapa de implementación.</td> </tr> </tbody> </table>	PRODUCTO	CONTENIDO	<b>PRODUCTO 1</b>	Informe de avance sobre el diseño y adaptación de contenidos para E-Camps.	<b>PRODUCTO 2</b>	Informe de avance sobre el diseño y adaptación de contenidos de E-Camps, considerando la entrega de las versiones finales de los planes curriculares y ppt de capacitación.	<b>PRODUCTO 3</b>	Informe final de la experiencia que resuma el trabajo realizado en los productos previos, además del detalle la etapa de implementación.
PRODUCTO	CONTENIDO								
<b>PRODUCTO 1</b>	Informe de avance sobre el diseño y adaptación de contenidos para E-Camps.								
<b>PRODUCTO 2</b>	Informe de avance sobre el diseño y adaptación de contenidos de E-Camps, considerando la entrega de las versiones finales de los planes curriculares y ppt de capacitación.								
<b>PRODUCTO 3</b>	Informe final de la experiencia que resuma el trabajo realizado en los productos previos, además del detalle la etapa de implementación.								
<p>Persona encargada de la supervisión de los trabajos/resultados del proveedor de servicios</p>	<p>La contraparte técnica será el Coordinador Nacional de Campamentos de Inglés del Programa de Inglés Abre Puertas o quien designe en su representación.</p>								

<sup>1</sup> Podrán adjuntarse nuevos TdR si la información recogida en este Anexo no describe plenamente la naturaleza del trabajo u otros detalles de los requisitos.

Frecuencia de los informes	<table border="1"> <thead> <tr> <th>PRODUCTO</th> <th>FECHA ENTREGA INFORMES</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><b>PRODUCTO 1</b></td> <td>Cuatro semanas desde la firma del contrato por ambas partes</td> </tr> <tr> <td><b>PRODUCTO 2</b></td> <td>Seis semanas desde la firma del contrato por ambas partes</td> </tr> <tr> <td><b>PRODUCTO 3</b></td> <td>Once semanas desde la firma del contrato por ambas partes</td> </tr> </tbody> </table>		PRODUCTO	FECHA ENTREGA INFORMES	<b>PRODUCTO 1</b>	Cuatro semanas desde la firma del contrato por ambas partes	<b>PRODUCTO 2</b>	Seis semanas desde la firma del contrato por ambas partes	<b>PRODUCTO 3</b>	Once semanas desde la firma del contrato por ambas partes
	PRODUCTO	FECHA ENTREGA INFORMES								
	<b>PRODUCTO 1</b>	Cuatro semanas desde la firma del contrato por ambas partes								
	<b>PRODUCTO 2</b>	Seis semanas desde la firma del contrato por ambas partes								
<b>PRODUCTO 3</b>	Once semanas desde la firma del contrato por ambas partes									
Requisitos de los informes de avance	<p>Todos los informes deberán ser entregados en formato .doc (Microsoft Word) y .pdf, y las sintaxis en un formato compatible con el software estadístico empleado.</p> <p>Finalmente, cada uno de los informes, deberá ser presentado en una reunión con la contraparte PIAP y equipo de ser necesario esta puede ser presencial o remota dependiendo el estado de la pandemia.</p> <p>El formato de la plataforma debe ser compatible con la mayoría de los dispositivos móviles (Android, iOS), con conexión a internet.</p>									
Localización de los trabajos	<input type="checkbox"/> Sede del proveedor <input type="checkbox"/> Oficinas del Programea Inglés Abre Puertas									
Duración prevista de los trabajos	<p>13 semanas desde la firma del contrato por ambas partes, 11 semanas para la ejecución y 2 semanas para la revisión final y pago de última cuota</p> <p>Fecha de inicio: Diciembre 2021            Fecha de término: Marzo 2022</p>									
Fecha de inicio prevista	Diciembre 2021									
Fecha y hora máxima de presentación de la propuesta	<input type="checkbox"/> <b>29 de Noviembre de 2021,</b> <input type="checkbox"/> <b>antes de las 23:59 horas</b>									
Manera aceptada de presentación de la propuesta	Correo electrónico									
Fecha de terminación máxima	<input type="checkbox"/> Marzo 2022									
Viajes previstos	No aplica									
Requisitos especiales de seguridad	<p>El uso de bases de datos que contienen información de contacto de docentes y estudiantes son de uso exclusivo durante la duración de este proyecto. Una vez concluido, el proveedor deberá eliminarlos de sus registros y no podrán contactar a docentes o estudiantes por ninguna razón posterior al fin de esta colaboración.</p>									
	No aplica									



<p>Instalaciones que facilitará el PNUD (es decir, no incluidas en la propuesta de precios)</p>			
<p>Calendario de ejecución, indicando desglose y calendario de actividades y subactividades</p>	<p><b>Nº</b></p>	<p><b>Contenido</b></p>	<p><b>Fecha entrega</b></p>
	<p><b>PROD. 1:</b></p>	<p>Informe de avance sobre el diseño y adaptación de contenidos para E-Camps, incluyendo avances de:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Plan Curricular (5º y 6º básico).</li> <li>● Diseño de contenidos en plataforma (5º y 6º básico).</li> <li>● Plan Curricular (7º y 8º básico).</li> <li>● Diseño de contenidos en plataforma (7º y 8º básico).</li> <li>● Plan Curricular (Iº a IVº medio).</li> <li>● Diseño de contenidos en plataforma (Iº a IVº medio).</li> </ul>	<p>Cuatro semanas desde la firma del contrato por ambas partes</p>
	<p><b>PROD. 2:</b></p>	<p>Informe final sobre el diseño y adaptación de contenidos de E-Camps, considerando la entrega de las versiones finales de los planes curriculares previamente mencionados y ppt de capacitación.</p>	<p>Seis semanas desde la firma del contrato por ambas partes</p>
	<p><b>PROD. 3:</b></p>	<p>Informe final Resultados etapa de implementación que incluya:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Resumen de trabajo realizado en productos 1 y 2.</li> <li>● PPT Capacitación Monitores(as).</li> <li>● Resultados de implementación para</li> </ul>	<p>Once semanas desde la firma del contrato por ambas partes.</p>

		<p>Campamentos en los 3 distintos niveles.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Resultados encuesta de satisfacción para estudiantes, y Monitores(as).</li> <li>● Resumen de participación de estudiantes.</li> <li>● Reunión de traspaso de aplicación a PIAP.</li> <li>● Capacitación equipo PIAP.</li> </ul>		
Nombres y currículos de las personas participantes en la prestación de los servicios	Obligatorio			
Moneda de la propuesta	<p>Moneda Local CLP si la empresa es chilena o tiene un representante en Chile</p> <p>Dólares de los Estados Unidos de acuerdo con el tipo de cambio ONU a la fecha de presentación de propuestas si le empresa es extranjera (Información tipo de cambio ONU disponible en: <a href="https://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.php#C">https://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.php#C</a> (opción : Chile)</p>			
Impuesto sobre el Valor Añadido (IVA) en la propuesta de precios <sup>2</sup>	Deberá incluir el IVA y otros impuestos indirectos			
Período de validez de la/s propuesta/s (a partir de la fecha límite para la presentación de la propuesta)	<input type="checkbox"/> 120 días En circunstancias excepcionales el PNUD podrá pedir al Contratista que amplíe el plazo de validez de la Propuesta más allá de lo que se ha iniciado inicialmente en las condiciones de salida de esta SdP. En este caso, el Contratista confirmará la ampliación por escrito, sin ningún tipo de modificación ulterior a la Propuesta.			
Cotizaciones parciales	No permitidas			
Condiciones de pago	Productos	Porcentaje	Fecha de Pago	Condiciones para el desembolso

<sup>2</sup> La exención del Impuesto sobre el Valor Añadido (IVA) varía de país a país. Se ruega verifiquen cuál es el régimen aplicable a la oficina de país del PNUD que solicita el servicio.

	<p>PRODUCTO 1 Informe de avance sobre el diseño y adaptación de contenidos para E-Camps.</p>	30%	Seis semanas desde la firma del contrato por ambas partes	<p>En treinta días (30) a partir de la fecha en que se cumplan las siguientes condiciones: a) aceptación por escrito por parte del PNUD (es decir, no simple recibo) de la calidad de los resultados; y b) recibo de la factura del Proveedor de Servicios .</p>
	<p>PRODUCTO 2 Informe de avance sobre el diseño y adaptación de contenidos de E-Camps, considerando la entrega de las versiones finales de los planes curriculares y ppt de capacitación.</p>	30%	Ocho semanas desde la firma del contrato por ambas partes	
	<p>PRODUCTO 3 Informe final de la experiencia que resuma el trabajo realizado en los productos previos, además de la etapa de implementación.</p>	40%	Trece semanas desde la firma del contrato por ambas partes.	
<p>Persona/s autorizadas para revisar/inspeccionar/aprobar los productos/servicios finalizados y autorizar el desembolso de los pagos.</p>	<p>Coordinador del Plan Nacional de Inglés Programa Inglés Abre Puertas División de Educación General Ministerio de Educación</p>			
<p>Tipo de contrato que deberá firmarse</p>	<p>Contrato de bienes y servicios</p>			
<p>Criterios de adjudicación de un contrato</p>	<p><input type="checkbox"/> Mayor puntuación combinada (con la siguiente distribución: un 70% a la oferta técnica Se evaluará la experiencia previa y el perfil de la firma consultora, las calificaciones académicas y la experiencia</p>			



	<p>profesional del personal clave, el enfoque metodológico y la metodología planteada, así como el plan de trabajo propuesto. y un 30% al precio)</p> <p><input type="checkbox"/> Plena aceptación de los Términos y Condiciones Generales de Contratación del PNUD (TCG). Se trata de un criterio obligatorio que no puede obviarse en ningún caso, con independencia de la naturaleza de los servicios solicitados. La no aceptación de los TCG será motivo de inadmisión de la Propuesta.</p>										
<p>Criterios de evaluación de una propuesta</p>	<p><b>Propuesta técnica (70%)</b></p> <p><input type="checkbox"/> Antecedentes de la empresa</p> <p><input type="checkbox"/> Metodología, adecuación a las condiciones y plazos del plan de ejecución</p> <p><input type="checkbox"/> Experiencia, formación Académica y nivel profesional del personal</p> <table border="1" data-bbox="623 848 1338 1142"> <thead> <tr> <th><i>Evaluación Técnica</i></th> <th><i>Ponderación</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Antecedentes de la empresa</td> <td>300</td> </tr> <tr> <td>Metodología, adecuación a las condiciones y plazos del plan de ejecución</td> <td>400</td> </tr> <tr> <td>Experiencia, formación Académica y nivel profesional del personal</td> <td>300</td> </tr> <tr> <td><b>TOTAL</b></td> <td><b>1000</b></td> </tr> </tbody> </table> <p><b>Propuesta financiera (30%)</b></p> <p>Se calculará como la relación entre precio de la propuesta y el precio más bajo de todas las propuestas que haya recibido el PNUD.</p>	<i>Evaluación Técnica</i>	<i>Ponderación</i>	Antecedentes de la empresa	300	Metodología, adecuación a las condiciones y plazos del plan de ejecución	400	Experiencia, formación Académica y nivel profesional del personal	300	<b>TOTAL</b>	<b>1000</b>
<i>Evaluación Técnica</i>	<i>Ponderación</i>										
Antecedentes de la empresa	300										
Metodología, adecuación a las condiciones y plazos del plan de ejecución	400										
Experiencia, formación Académica y nivel profesional del personal	300										
<b>TOTAL</b>	<b>1000</b>										
<p>El PNUD adjudicará el Contrato a:</p>	<p><input type="checkbox"/> Uno y sólo uno de los proveedores de servicios</p>										
<p>Anexos a la presente SdP<sup>3</sup></p>	<p><input type="checkbox"/> Formulario de presentación de la Propuesta (Anexo 2)</p> <p><input type="checkbox"/> Términos y Condiciones Generales / Condiciones Especiales (Anexo 3)<sup>4</sup></p> <p><input type="checkbox"/> Criterios de evaluación Técnica (Anexo 4)</p> <p><input type="checkbox"/> Formulario Información del Proponente (Anexo 5)</p> <p><input type="checkbox"/> TdR detallados (Anexo 6)</p>										

<sup>3</sup> Cuando la información esté disponible en la red, bastará con facilitar el enlace (URL) correspondiente.

<sup>4</sup> Se previene a los Proveedores de servicios de que la no aceptación del contenido de los Términos y Condiciones Generales (TCG) podrá ser motivo de descalificación de este proceso de adquisición.



<p>Reunión informativa</p>	<p>Se realizará una Reunión Informativa virtual el <b>09 de noviembre de 2021</b> a las <b>10:30 hrs AM de Chile Continental</b>.</p> <p>La participación en esta reunión informativa es voluntaria, sin embargo, el hecho de que los oferentes no se familiaricen debidamente con los detalles y condiciones bajo los cuales serán ejecutados los servicios, no se considerará como excusa válida para posteriores reclamaciones.</p> <p>Se habilitará la opción para oferentes de Santiago y regiones o del extranjero puedan conectarse mediante la plataforma ZOOM a la reunión informativa. El ID de la reunión para conectar ese día será enviada por correo a las empresas que se inscriban dentro del plazo</p> <p>Se solicita confirmar asistencia previamente con 12 horas de anticipación (<b>sin excepción</b>) a través del correo electrónico: <a href="mailto:consultas.cl@undp.org">consultas.cl@undp.org</a>, indicando en asunto: Participación Reunión informativa <b>CHL/SDP/173/2021</b> (si no tienen el programa se sugiere que lo instalen y/o prueben antes del día y la hora de la reunión).</p>
<p>Persona de contacto para todo tipo de información (Demandas por escrito únicamente)</p>	<p><i>Unidad de Adquisiciones</i></p> <p><a href="mailto:consultas.cl@undp.org">consultas.cl@undp.org</a></p> <p>Indicando en asunto <b>PREGUNTAS AL PROCESO CHL/SDP/173/2021</b></p> <p>Las consultas serán hasta el <b>10 de noviembre de 2021 (enviar en Word, sin excepción)</b> y serán respondidas el <b>12 de noviembre de 2021</b>.</p> <p>Cualquier retraso en la respuesta del PNUD no podrá ser utilizado como motivo para ampliar el plazo de presentación, a menos que el PNUD decida que considera necesaria dicha ampliación y comunique un nuevo plazo límite a los solicitantes</p>

<p>Modalidades de Presentación de Propuestas</p>	<p>Favor tomar en consideración las siguientes indicaciones para la presentación de su propuesta:</p> <p>Su propuesta debe ser presentada en modalidad electrónica conforme a las siguientes instrucciones:</p> <p><b>Para presentación electrónica:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dirección oficial de presentación electrónica: <a href="mailto:licitaciones.cl@undp.org">licitaciones.cl@undp.org</a></li> <li>• Formato: ficheros PDF únicamente. La oferta financiera deberá estar protegida con contraseña. La contraseña de la oferta financiera no debe ser entregada hasta ser requerida oficialmente por el PNUD.</li> <li>• Los Ficheros o carpetas deben tener los siguientes nombres y deben contener lo que se solicita en:</li> </ul> <p><b>Máximo dos (2) correos para la propuesta técnica nombrados:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anexo 2: Sección A</li> <li>• Anexo 2: Sección B</li> <li>• Anexo 2: Sección C</li> <li>• Anexo 5: Formulario Información Proponente</li> </ul> <p><b>Un (1) Correo propuesta financiera:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anexo 2 Sección D y E Propuesta Económica (<b>con clave</b>).</li> <li>• Tamaño máximo de archivos por correo electrónico: 20 MB</li> <li>• Indicación obligatoria del “Asunto” en el correo electrónico:             <ul style="list-style-type: none"> <li>○ CHL/SDP/173/2021 - (nombre de la empresa) – Oferta Técnica</li> <li>○ CHL/SDP/173/2021 - (nombre de la empresa) – Oferta Financiera</li> </ul> </li> <li>• Certificación/Firma digital: la Oferta Técnica y Financiera deben estar debidamente firmadas.</li> </ul> <p>Zona horaria a tener en cuenta: Hora Oficial de Chile continental.</p> <p>Otras condiciones para propuestas electrónicas: La propuesta técnica y financiera debe enviarse de forma separada y firmadas electrónicamente. <b>La propuesta financiera debe estar protegida con contraseña</b> y ésta no debe ser enviada al PNUD hasta que sea solicitada en caso de que la propuesta técnica haya sido calificada. El Oferente tendrá 24 horas para proporcionar la contraseña solicitada por PNUD.</p>
--	--

<p>Contenido de su propuesta</p>	<p><b>Propuesta Técnica – versión digital</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Portada</li> <li>2. Índice de los documentos que acompañan a la Propuesta</li> <li>3. Información para Contactar al Licitante (dirección, teléfono, fax, correo electrónico, nombre de la persona contacto);</li> <li>4. Formulario de Presentación de la Propuesta (de acuerdo al anexo 2). Totalmente lleno y debidamente firmado por la persona autorizada.             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Perfil de la empresa que no deberá exceder de diez (10) páginas, incluyendo folletos impresos y catálogos de productos de interés para los servicios que se vayan a prestar.</li> <li>• Certificado de Registro de la empresa, que incluya el acta constitutiva, o documento equivalente.</li> <li>• Carta oficial de nombramiento como representante local, si el Proponente presenta una Propuesta en nombre de una entidad ubicada fuera del país</li> <li>• Estados financieros auditados y el estado de ganancias y pérdidas correspondiente al último año de ejercicio económico de la empresa.</li> <li>• Al menos tres (3) referencias o certificados de desempeño de trabajos similares realizados por la empresa durante los últimos tres (3) años. Se deberán incluir los datos de contacto (email) del organismo contratante con propósito de verificación.</li> <li>• Estructura del personal propuesto, identificando claramente al coordinador, asistentes y técnicos. Declaración de rendimiento y/o cumplimiento satisfactorio de los clientes principales, en términos de valor de contrato los pasados tres (3) años. Incluir los Curriculum Vitae del Personal clave.</li> <li>• Toda la información relativa a cualquier litigio, pasado y presente, durante los últimos cinco (5) años, en el que estuviera involucrado el Proponente, indicando las partes interesadas, el objeto del litigio, los montos involucrados y la resolución final, si el litigio ya concluyó</li> </ul> </li> </ol> <p><b>Propuesta Financiera – versión Digital</b> Propuesta Financiera debidamente firmada por la persona autorizada. Conforme al anexo 2 de la presente SDP.</p>
----------------------------------	--

## Anexo 2

### FORMULARIO DE PRESENTACIÓN DE PROPUESTAS POR LOS PROVEEDORES DE SERVICIOS<sup>5</sup>

*(La presentación de este formulario se realizará únicamente en papel de cartas de la empresa proveedora de servicios, en el que figurará el encabezamiento oficial de la misma<sup>6</sup>)*

[Insértese: lugar, fecha]

A: [Insértese: nombre y dirección del/de la coordinador/a del PNUD]

Estimado señor/Estimada señora:

Los abajo firmantes tenemos el placer de dirigirnos a ustedes para ofrecer al PNUD los siguientes servicios, de conformidad con los requisitos que se establecen en la Solicitud de Propuesta de fecha *[especifíquese]* y todos sus anexos, así como en las disposiciones de los Términos y Condiciones Generales de Contratación del PNUD. A saber:

- Anexo 2: Sección A
- Anexo 2: Sección B
- Anexo 2: Sección C

*[Nombre y firma de la persona autorizada por el  
Proveedor de Servicios]*

*[Cargo]*

*[Fecha]*

<sup>5</sup> Este apartado será la guía del Proveedor de Servicios en la preparación de su Propuesta.

<sup>6</sup> El papel de cartas oficial con el encabezamiento de la empresa deberá facilitar información detallada –dirección, correo electrónico, números de teléfono y fax– a efectos de verificación.

**A. Calificaciones del Proveedor de Servicios**

*El Proveedor de Servicios deberá describir y explicar cómo y por qué se considera la entidad que mejor puede cumplir con los requisitos de PNUD, indicando para ello lo siguiente:*

- a) Perfil: descripción de la naturaleza del negocio, ámbito de experiencia, licencias, certificaciones, acreditaciones, etc.;*
- b) Licencias de negocios: documentos de registro, certificación de pago de Impuestos, etc.;*
- c) Informe financiero auditado más reciente: cuenta de resultados y balance general que indique su estabilidad, liquidez y solvencia financieras, su reputación en el mercado, etc.;*
- d) Antecedentes: lista de clientes de servicios similares a los requeridos por el PNUD, con indicación del alcance, la duración y el valor del contrato, y referencias de contacto;*
- e) Certificados y acreditación: entre otros los certificados de calidad, registros de patentes, certificados de sostenibilidad ambiental, etc.;*
- f) Declaración por escrito de que la empresa no está incluida en la Lista Consolidada 1267/1989 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, o en la lista de la División de Adquisiciones de las Naciones Unidas o en cualquier otra lista de proveedores inelegibles de las Naciones Unidas.*

**B. Propuesta metodológica para la realización de los servicios**

*El Proveedor de Servicios debe describir cómo tiene previsto abordar y cumplir las exigencias de la SdP, y para ello proporcionará una descripción detallada de las características esenciales de funcionamiento, las condiciones de los informes y los mecanismos de garantía de calidad que tiene previstos, al tiempo que demuestra que la metodología propuesta será la apropiada teniendo en cuenta las condiciones locales y el contexto de los trabajos.*

**C. Calificación del personal clave**

*Cuando así lo establezca la SdP, el Proveedor de Servicios facilitará:*

- a) los nombres y calificación del personal clave que participe en la provisión de los servicios, indicando el rango de cada uno (jefe de equipo, personal subalterno, etc.);*
- b) en los casos en que lo establezca la SdP, facilitará los currículos que den fe de las calificaciones indicadas; y*
- c) la confirmación por escrito de cada uno de los miembros del personal manifestando su disponibilidad durante toda la extensión temporal del Contrato.*

**PRESENTACION PROPUESTA FINANCIERA****D. Desglose de costos por entregable\***

	<b>Entregables</b> <i>[indíquense en los términos utilizados en la SdP]</i>	<b>Porcentaje del precio total</b>	<b>Precio</b> <i>(Suma global, todo incluido)</i>
1	Entregable 1		
2	Entregable 2		
3	....		
	<b>Total</b>	100%	

*\*Este desglose constituirá la base de los tramos de pago*

**E. Desglose de costos por componente [se trata aquí de un simple ejemplo]:**

<b>Descripción de actividad</b>	<b>Remuneración por unidad de tiempo</b>	<b>Periodo total de compromiso</b>	<b>Número de personas</b>	<b>Tasa total</b>
<b>I. Servicios de personal</b>				
1. Servicios en la Sede				
a. Personal técnico 1				
b. Personal técnico 2				
2. Servicios en las oficinas de campo				
a. Personal técnico 1				
b. Personal técnico 2				
3. Servicios en otros países				
a. Personal técnico 1				
b. Personal técnico 2				
<b>II. Gastos de bolsillo</b>				
1. Viajes				
2. Viáticos				
3. Comunicaciones				
4. Reproducción de documentos				
5. Alquiler de equipo				
6. Otros				
<b>III. Otros costos conexos</b>				

*[Nombre y firma de la persona autorizada por el  
Proveedor de Servicios]*

*[Cargo]*

*[Fecha]*

### Anexo 3

#### Modelo De Contrato y Termino y Condiciones Generales

#### Contrato de suministro de bienes y/o prestación de servicios entre el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y «Nombre\_Empresa»

<b>1. País donde se entregarán los bienes y/o se prestarán los servicios:</b> «Pais_donde_se_entregaran_bienes_yo_serv»	
<b>2. PNUD</b> <input type="checkbox"/> Solicitud de cotización <input type="checkbox"/> Solicitud de propuesta <input type="checkbox"/> Invitación a licitación <input type="checkbox"/> Contratación directa Número y fecha: «Proceso» fechado el «Mes_Publicación__Proceso»	
<b>3. Referencia del Contrato (p. ej.: número de adjudicación del Contrato):</b> CHL/BYS/2021/«Número_Contrato»	
<b>4. Acuerdo a largo plazo:</b> Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	
<b>5. Objeto del Contrato:</b> <input type="checkbox"/> bienes <input type="checkbox"/> servicios <input type="checkbox"/> bienes y servicios	
<b>6. Tipo de servicios:</b> “«Nombre_de_Estudio»” para Proyecto N° «N_Proyecto_Atlas»: «Nombre_Proyecto»	
<b>7. Fecha de inicio del Contrato:</b> «Fecha_Inicio»	<b>8. Fecha de finalización del Contrato:</b> «Fecha_Término»
<b>9. Cuantía total del Contrato:</b> CLP «Monto_Total_CLP» («Monto_Total_en_Letras») <b>9a. Anticipo:</b> N/A	
<b>10. Valor total de los bienes y/o servicios:</b> <input type="checkbox"/> inferior a USD50.000 (servicios únicamente) – Se aplican las Condiciones Generales de Contratación del PNUD para Contratos Institucionales de minimis <input type="checkbox"/> inferior a USD50.000 (bienes o bienes y servicios) – Se aplican las Condiciones Generales de Contratación del PNUD <input type="checkbox"/> igual o superior a USD50.000 (bienes y/o servicios) – Se aplican las Condiciones Generales de Contratación del PNUD	
<b>11. Método de pago:</b> <input type="checkbox"/> precio fijo <input type="checkbox"/> reembolso de gastos	
<b>12. Nombre del Contratista:</b> «Nombre_Empresa», «RUT» Dirección: «Domicilio_Empresa» País de constitución: «Pais_Constitucion_Empresa»	



Sitio web: «Sitio_Web_Empresa»
<p><b>13. Nombre de la persona de contacto del Contratista: «Nombre_Contacto_Contratista»</b></p> <p>Cargo: «Cargo_Contacto_Contratista»</p> <p>Dirección: «Domicilio_Empresa»</p> <p>Número de teléfono: «Teléfono_Empresa»</p> <p>Fax:</p> <p>Correo electrónico: «email_contacto_Contratista»</p>
<p><b>14. Nombre de la persona de contacto del PNUD: «Nombre_Contraparte_PNUD»</b></p> <p>Cargo: «Cargo_Contraparte_PNUD»</p> <p>Dirección: «Direccion_Contraparte_PNUD»</p> <p>Número de teléfono: «Telefono_Contraparte_PNUD»</p> <p>Fax:</p> <p>Correo electrónico: «email_contraparte_PNUD»</p>
<p><b>15. Cuenta bancaria del Contratista a la cual se transferirán los pagos:</b></p> <p>Beneficiario: «Nombre_Empresa», «RUT»</p> <p>Denominación de la cuenta:</p> <p>Número de cuenta: «Nº_de_Cuenta»</p> <p>Nombre del banco: «Nombre_de_Banco»</p> <p>Dirección del banco: «Direccion_de_Banco»</p> <p>Código SWIFT de identificación del banco:</p> <p>Código del banco:</p> <p>Instrucciones de enrutamiento para los pagos:</p>

Este Contrato consta de los documentos que se mencionan a continuación, los cuales, en caso de conflicto, prevalecerán uno sobre otro de acuerdo con el orden siguiente:

1. Esta hoja de referencia (“Hoja de referencia”).
2. [Condiciones Generales de Contratación del PNUD] [Condiciones generales de contratación del PNUD para contratos institucionales *de minimis*] [si no es aplicable, elimine la opción y los corchetes].
3. Términos de referencia (TDR) y Calendario de pagos, que incorporen la descripción de los servicios, los objetivos de productos y de desempeño, los plazos, el cronograma de pagos y la cuantía total del Contrato [elimine la opción si no es aplicable].
4. La propuesta técnica y la propuesta financiera del Contratista, fechadas [incluya la fecha], según se haya establecido en el acta de la reunión de negociación, fechada [incluya la fecha]; estos documentos, no adjuntos al presente pero conocidos por las Partes y en su poder, forman parte integrante del presente Contrato.



Todo lo que antecede, incorporado en el presente para referencia, constituye la totalidad del acuerdo entre las Partes (el “Contrato”) y sustituye el contenido de cualesquiera otras negociaciones y/u otros acuerdos, tanto orales como por escrito, relacionados con el objeto del presente Contrato.

El presente Contrato entrará en vigor en la fecha de la última firma de la Hoja de referencia por los representantes debidamente autorizados de las Partes, y terminará en la Fecha de finalización del Contrato que se indica en la Hoja de referencia. Este Contrato solo podrá modificarse mediante un acuerdo por escrito entre los representantes debidamente autorizados de las Partes.

**EN FE DE LO CUAL**, los infrascritos, debidamente autorizados para ello, firmamos este Contrato en nombre de las Partes en el lugar y en la fecha que se indican a continuación.

Por el Contratista		Por el PNUD	
Firma:		Firma:	
Nombre:	<b>«Representante_Legal»</b>	Nombre:	
Cargo:	Representante Legal	Cargo:	<b>PNUD Chile</b>
Fecha:		Fecha:	

## CONDICIONES GENERALES DE CONTRATACIÓN

El presente Contrato se celebra entre el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, un órgano subsidiario de las Naciones Unidas establecido por la Asamblea General de las Naciones Unidas (en lo sucesivo, el “PNUD”), por una parte, y una empresa u organización indicada en la Hoja de referencia de este Contrato (en lo sucesivo, el “Contratista”), por la otra parte.

**1. CONDICIÓN JURÍDICA DE LAS PARTES:** El PNUD y el Contratista se denominarán “Parte” en forma individual o, colectivamente, “Partes” en virtud del presente, y:

**1.1** En aplicación, entre otros instrumentos, de la Carta de las Naciones Unidas y de la Convención sobre Prerrogativas e Inmunities de las Naciones Unidas, las Naciones Unidas, comprendidos sus órganos subsidiarios, tienen plena personalidad jurídica y gozan de las prerrogativas e inmunidades necesarias para el ejercicio independiente de sus funciones y la realización de sus fines.

**1.2** El Contratista tendrá la condición jurídica de contratista independiente con respecto al PNUD, y nada de lo contenido en el Contrato o relativo a éste será interpretado en el sentido de establecer o crear entre las Partes una relación de empleador y empleado o de mandante y agente. Los funcionarios, representantes, empleados o subcontratistas de cada una de las Partes no podrán ser considerados en ningún caso empleados o agentes de la otra Parte, y cada Parte será responsable únicamente de las reclamaciones resultantes de o relativas a la contratación por ella de dichas personas o entidades.

### 2. OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA:

**2.1** El Contratista suministrará los bienes descritos en las Especificaciones Técnicas para el suministro de los bienes (en lo sucesivo, los “Bienes”) y/o prestará y completará los servicios descritos en los Términos de Referencia y el Calendario de Pagos (en lo sucesivo, los “Servicios”), con la diligencia y eficiencia debidas, y de conformidad con el presente Contrato. El Contratista también proporcionará todo el apoyo técnico y administrativo necesario para asegurar el suministro de los Bienes y/o la prestación de los Servicios de modo oportuno y satisfactorio.

**2.2** En la medida en que el Contrato involucre la adquisición de Bienes, el Contratista proporcionará al PNUD la documentación por escrito que acredite la entrega de los Bienes. La documentación probatoria de la entrega comprenderá, como mínimo, una factura, un certificado de conformidad y toda otra documentación del transporte que de algún otro modo pueda ser establecida en las Especificaciones Técnicas para el Suministro de los Bienes.

**2.3** El Contratista declara y garantiza la exactitud de cualesquiera informaciones o datos proporcionados al PNUD con el propósito de celebrar este Contrato, así como la calidad de los productos y los informes previstos en este Contrato, de conformidad con los más altos estándares profesionales y de la industria.

**2.4** Todos los plazos establecidos en este Contrato se considerarán esenciales en relación con el cumplimiento en el suministro de los Bienes y/o la prestación de los Servicios.

**3. ACUERDO A LARGO PLAZO:** Si el PNUD contrata al Contratista sobre la base de un acuerdo a largo plazo (“LTA”) según indicado en la Hoja de referencia de este Contrato, se aplicarán las siguientes condiciones:

**3.1** El PNUD no garantiza que se encargue una cantidad determinada de Bienes y/o de Servicios durante la vigencia del acuerdo a largo plazo.



**3.2** Cualquier unidad de negocio del PNUD, comprendidas, sin carácter exhaustivo, una unidad de gestión de la sede, una Oficina de País o un Centro Regional, así como cualquier entidad de las Naciones Unidas, pueden beneficiarse del acuerdo de contratación y solicitar Bienes y/o Servicios al Contratista en virtud del presente.

**3.3** El Contratista prestará los Servicios y/o suministrará los Bienes, cuando el PNUD lo solicite y registre en una orden de compra, que estará sujeta a las condiciones estipuladas en este Contrato. Para evitar dudas, el PNUD no contraerá obligaciones jurídicas respecto del Contratista hasta, y a menos, que se emita una orden de compra.

**3.4** Los Bienes y/o los Servicios estarán sujetos a los Precios reducidos que figuran en el anexo. Los precios permanecerán vigentes durante un período de tres años a partir de la fecha de inicio indicada en la Hoja de referencia de este Contrato.

**3.5** En caso de cualquier cambio técnico ventajoso y/o reducción de precios de los Bienes y/o los Servicios durante la vigencia del contrato de suma determinada, el Contratista notificará de inmediato al PNUD. El PNUD considerará los efectos de cualquier situación de esta naturaleza y podrá solicitar una enmienda en el contrato de suma determinada.

**3.6** El Contratista informará semestralmente al PNUD sobre los Bienes entregados y/o los Servicios prestados, a menos que en el Contrato se especifiquen otras condiciones. Los informes se remitirán a la persona de contacto del PNUD indicada en la Hoja de referencia del Contrato, así como a la unidad de gestión del PNUD que haya realizado una orden de compra por los Bienes y/o los Servicios comprendidos en el período pertinente al informe presentado.

**3.7** El acuerdo a largo plazo permanecerá en vigor por el período máximo de dos años y podrá ser prorrogado por el PNUD por un año adicional por mutuo acuerdo de las Partes.

#### **4. PRECIO Y MÉTODO DE PAGO:**

**4.1 PRECIO FIJO:** Si, de conformidad con la Hoja de referencia de este Contrato, se escoge el precio fijo como método de pago en contraprestación por el suministro de los Bienes y/o la prestación de los Servicios de modo completo y satisfactorio, el PNUD pagará al Contratista un importe fijo indicado en la Hoja de referencia este Contrato.

4.1.1 El importe indicado en la Hoja de referencia de este Contrato no será objeto de ningún ajuste o revisión debido a fluctuaciones de precio o de moneda, o a los costos reales incurridos por el Contratista en la ejecución del Contrato.

4.1.2 El PNUD efectuará los pagos al Contratista por los importes y conforme al cronograma de pagos establecido en los Términos de Referencia y en el Calendario de Pagos, una vez que el Contratista haya completado los productos correspondientes y tras la aceptación por parte del PNUD de las facturas originales presentadas por el Contratista a la persona de contacto del PNUD indicada en la Hoja de referencia de este Contrato, junto con la documentación de respaldo que pueda requerir el PNUD.

4.1.3 Las facturas indicarán el producto finalizado y el importe correspondiente a pagar.

4.1.4 Los pagos efectuados por el PNUD al Contratista no se considerarán como una exención al Contratista de sus obligaciones en virtud de este Contrato ni como la aceptación por parte del PNUD del suministro de los Bienes y/o la prestación de los Servicios por parte del Contratista.

**4.2 REEMBOLSO DE GASTOS:** Si, de conformidad con la Hoja de referencia de este Contrato, se escoge el reembolso de gastos como método de pago en contraprestación por el suministro de los Bienes y/o la



prestación de los Servicios de modo completo y satisfactorio, el PNUD pagará al Contratista un importe que no exceda el valor total indicado en la Hoja de referencia este Contrato.

4.2.1 Dicho importe es el importe total máximo de gastos reembolsables en virtud de este Contrato. El desglose de los gastos incluidos en la Propuesta Financiera, indicados en la Hoja de referencia de este Contrato, especificará el importe máximo por cada categoría de gastos reembolsables conforme a este Contrato. El Contratista especificará en sus facturas o informes financieros (según lo requiera el PNUD) el importe de los gastos reembolsables reales incurridos en el suministro de los Bienes y/o la prestación de los Servicios.

4.2.2 El Contratista no proveerá los Servicios ni suministrará los Bienes, ni equipos, materiales y suministros que puedan derivar en costos que excedan el importe indicado en la Hoja de referencia de este Contrato, o del importe máximo por cada categoría de gastos especificada en el desglose de gastos comprendido en la Propuesta Financiera, sin el acuerdo previo por escrito de la persona de contacto del PNUD.

4.2.3 El Contratista presentará las facturas originales o los informes financieros (según lo requiera el PNUD) correspondientes a los Bienes entregados conforme a las Especificaciones Técnicas para el suministro de los Bienes y/o a los servicios prestados de conformidad con el cronograma establecido en los Términos de Referencia y el Calendario de Pagos. Las facturas o los informes financieros indicarán los productos finalizados y el importe correspondiente a pagar. Contratista los presentará a la persona de contacto del PNUD, junto con toda documentación de respaldo de los gastos reales incurridos según se requiera en la Propuesta Financiera, o conforme lo requiera el PNUD.

4.2.4 El PNUD efectuará los pagos al Contratista una vez que el Contratista haya completado los productos indicados en las facturas originales o los informes financieros (según lo requerido por el PNUD) y tras la aceptación de tales facturas o informes financieros por parte del PNUD. Los pagos estarán sujetos a cualquier condición específica para el reembolso estipulada en el desglose de los gastos comprendidos en la Propuesta Financiera.

4.2.5 Los pagos efectuados por el PNUD al Contratista no se considerarán como una exención al Contratista de sus obligaciones en virtud de este Contrato ni como la aceptación por parte del PNUD del suministro de los Bienes y/o la prestación de los Servicios por parte del Contratista.

## **5. ANTICIPO:**

**5.1** Si se adeuda un anticipo al Contratista de conformidad con la Hoja de referencia de este Contrato, el Contratista debe presentar una factura original por el importe de ese anticipo una vez que las Partes hayan firmado este Contrato.

**5.2** Si el PNUD debe pagar un anticipo que represente el 20% o más del valor total del Contrato, o por un importe de USD30.000 o más, a la firma del Contrato por las Partes, dicho pago estará supeditado a la recepción y aceptación por parte del PNUD de una garantía bancaria o un cheque certificado por el monto total del anticipo, válido durante la vigencia del Contrato, y de forma aceptable para el PNUD.

## **6. PRESENTACIÓN DE LAS FACTURAS Y LOS INFORMES:**

**6.1** El Contratista enviará por correo a la persona de contacto del PNUD todas las facturas originales, los informes financieros y cualesquiera otros informes y documentación de respaldo requeridos en virtud de

este Contrato. A solicitud del Contratista, y sujeto a la aprobación del PNUD, las facturas y los informes financieros pueden enviarse al PNUD por fax o correo electrónico.

**6.2** El Contratista presentará todos los informes y las facturas a la persona de contacto del PNUD especificada en la Hoja de referencia de este Contrato.

## **7. PLAZOS Y MODOS DE PAGO:**

**7.1** Las facturas se pagarán dentro de los treinta (30) días posteriores a la fecha de su aceptación por parte del PNUD. El PNUD hará todo cuanto esté a su alcance para aceptar una factura original o notificar al Contratista sobre su rechazo dentro de un plazo razonable desde el momento de la recepción.

**7.2** Cuando se deban prestar los Servicios, además de una factura, el Contratista debe presentar al PNUD un informe que describa en detalle los Servicios prestados en virtud del Contrato durante el período correspondiente a cada informe.

**8. RESPONSABILIDAD RESPECTO DE LOS EMPLEADOS:** En la medida en que el Contrato comprenda la prestación de algún servicio al PNUD por los funcionarios, empleados, agentes, dependientes, subcontratistas y otros representantes del Contratista (denominados colectivamente el “personal” del Contratista), se aplicarán las disposiciones siguientes:

**8.1** El Contratista será responsable y asumirá todos los riesgos y las responsabilidades en relación con su personal y sus bienes.

**8.2** El Contratista será responsable de la competencia profesional y técnica del personal que destine a trabajar en la ejecución del Contrato y elegirá a personas fiables y competentes que sean capaces de cumplir con eficacia las obligaciones estipuladas en el Contrato y que, al hacerlo, respeten las leyes y costumbres locales así como se comporten de conformidad con estrictos parámetros morales y éticos.

**8.3** Dicho personal del Contratista estará cualificado profesionalmente y, de ser necesario que trabaje con funcionarios o personal del PNUD, será capaz de hacerlo con eficacia. Las cualificaciones de todo personal que el Contratista pueda destinar o pueda proponer destinar a cumplir obligaciones estipuladas en el Contrato serán sustancialmente iguales o superiores, a las cualificaciones de cualquier personal que el Contratista hubiese propuesto originalmente.

**8.4** A elección y a la sola discreción del PNUD:

8.4.1 las cualificaciones del personal propuesto por el Contratista (por ejemplo, un *curriculum vitae*) podrán ser examinadas por el PNUD antes de que ese personal desempeñe alguna obligación estipulada en el Contrato;

8.4.2 todo personal propuesto por el Contratista para cumplir las obligaciones estipuladas en el Contrato podrá ser entrevistado por personal o funcionarios cualificados del PNUD antes de que ese personal desempeñe alguna de las obligaciones estipuladas en el Contrato; y

8.4.3 en los casos en que, en aplicación de los artículos 8.4.1 u 8.4.2 *supra*, el PNUD haya examinado las calificaciones de dicho personal del Contratista, el PNUD podrá razonablemente rehusarse a aceptar a dicho personal.

**8.5** Los requisitos especificados en el Contrato acerca del número o las cualificaciones del personal del Contratista podrán cambiar en el curso de la ejecución del Contrato. Todo cambio de esa índole se efectuará únicamente mediante previo aviso por escrito del cambio propuesto y acuerdo por escrito entre las Partes sobre dicho cambio, con sujeción a lo siguiente:



8.5.1 El PNUD podrá, en cualquier momento, solicitar, por escrito, que se retire o sustituya cualquiera de los miembros del personal del Contratista y el Contratista no rechazará injustificadamente esa solicitud.

8.5.2 Ningún miembro del personal del Contratista destinado a cumplir las obligaciones estipuladas en el Contrato será retirado o sustituido sin la conformidad previa por escrito del PNUD, que no la denegarán injustificadamente.

8.5.3 La remoción o la sustitución del personal del Contratista se llevará a cabo tan rápidamente como sea posible y de manera tal que no tenga consecuencias negativas en el cumplimiento de las obligaciones estipuladas en el Contrato.

8.5.4 Todos los gastos relacionados con la remoción o la sustitución de personal del Contratista serán sufragados exclusivamente, en todos los casos, por el Contratista.

8.5.5 La solicitud por el PNUD de que se retire o sustituya personal del Contratista no será considerada una rescisión, ni total ni parcial, del Contrato, y el PNUD no tendrá ninguna responsabilidad con respecto a la remoción o la sustitución de dicho personal.

8.5.6 En caso de que la solicitud de remoción o sustitución del personal del Contratista no se basa en el incumplimiento por parte del Contratista de las obligaciones estipuladas en el Contrato, conducta indebida del personal o en la incapacidad de dicho personal para trabajar razonablemente con los funcionarios y el personal del PNUD, entonces el Contratista no será responsable, a causa de dicha solicitud de remoción o de sustitución de personal del Contratista, de cualquier retraso en el cumplimiento por el Contratista de las obligaciones estipuladas en el Contrato que sea consecuencia sustancial de la remoción o la sustitución de dicho personal.

**8.6** Nada de lo dispuesto en los artículos 8.3, 8.4 y 8.5 *supra* se interpretará en el sentido de que cree alguna obligación del PNUD con respecto al personal del Contratista destinado a trabajar en el marco del Contrato; dicho personal seguirá estando bajo la responsabilidad exclusiva del Contratista.

**8.7** El Contratista será responsable de exigir que todo el personal que haya destinado a cumplir alguna obligación estipulada en el Contrato y que pueda tener acceso a locales u otros bienes del PNUD:

8.7.1 respete o cumpla las medidas de control de seguridad notificadas al Contratista por el PNUD, comprendidas, entre otras, una investigación de sus antecedentes penales;

8.7.2 cuando esté en locales o instalaciones del PNUD, lleve visible la identificación que los funcionarios de seguridad del PNUD hayan aprobado y proporcionado, y de que, al momento de la remoción o sustitución de dicho personal o de la rescisión o conclusión del Contrato, dicho personal devuelva inmediatamente la mencionada identificación al PNUD para que sea anulada.

**8.8** En un plazo no superior a un día laborable después de haber tomado conocimiento de que un miembro del personal del Contratista con acceso a cualquiera de los locales del PNUD ha sido inculcado por autoridades encargadas de hacer cumplir la ley de un delito que no sea una contravención de tráfico, el Contratista dará aviso por escrito para informar al PNUD sobre los detalles de las imputaciones de las que tenga conocimiento hasta ese momento y mantendrá informado al PNUD sobre todos los hechos de importancia que se produzcan relativos a la resolución de dichas imputaciones.

**8.9** Todas las operaciones del Contratista, comprendidas, sin carácter exhaustivo, el almacenamiento de equipo, materiales, suministros y repuestos, en locales o instalaciones de PNUD, se restringirán a las zonas que autorice o apruebe el PNUD. El personal del Contratista no ingresará ni atravesará ninguna zona de los locales o instalaciones del PNUD, y no almacenará ni desechará ninguno de sus equipos o materiales en dichas áreas, sin la autorización pertinente del PNUD.



**8.10** El Contratista deberá (i) establecer y mantener un plan de seguridad adecuado, que tenga en cuenta la situación de seguridad imperante en el país donde se presten los Servicios; y (ii) asumir todos los riesgos y las responsabilidades relacionados con la seguridad del Contratista y la implementación completa del plan de seguridad.

**8.11** El PNUD se reserva el derecho de verificar si dicho plan existe y sugerir modificaciones cuando sea necesario. La falta de mantenimiento e implementación de un plan de seguridad apropiado según los requisitos en virtud del presente se considerará un incumplimiento de este Contrato. No obstante, lo antedicho, el Contratista será el único responsable de la seguridad de su personal y de los bienes del PNUD bajo su custodia según lo establecido en el párrafo 8.10.

## 9. CESIÓN:

**9.1** Salvo conforme a lo dispuesto en el artículo 9.2 *infra*, el Contratista no podrá ceder, transferir, dar en prenda ni disponer de cualquier otro modo del Contrato, de ninguna Parte del Contrato, ni de ninguno de los derechos u obligaciones estipulados en el Contrato salvo previa autorización por escrito del PNUD. Ninguna cesión, transferencia, prenda o disposición de otro tipo, ni ningún intento de ponerlas en práctica, será vinculante para el PNUD. Excepto lo permitido con respecto a los subcontratistas autorizados, el Contratista no delegará ninguna de sus obligaciones estipuladas en el presente Contrato, salvo previo consentimiento por escrito del PNUD. Ninguna delegación, o intento de delegación, no autorizada será vinculante para el PNUD.

**9.2** El Contratista podrá ceder o transferir de otro modo el Contrato a la entidad sobreviviente resultante de una reorganización de las operaciones del Contratista, *siempre y cuando*:

9.2.1 dicha reorganización no sea resultado de una quiebra, concurso de acreedores, intervención judicial u otras actuaciones similares; y

9.2.2 dicha reorganización provenga de la venta, fusión o adquisición de todos o sustancialmente todos los bienes o intereses de propiedad del contratista; y

9.2.3 el contratista notifique sin demora al PNUD dicha cesión o transferencia en la primera oportunidad que tenga de hacerlo; y

9.2.4 el cesionario o beneficiario de la transferencia acepte por escrito estar vinculado por todos los términos y condiciones del Contrato y dicho documento escrito sea facilitado al PNUD sin demora tras la cesión o transferencia.

**10. SUBCONTRATACIÓN:** En caso de que el Contratista precise de los servicios de subcontratistas para cumplir alguna de las obligaciones estipuladas en el Contrato, el Contratista obtendrá la aprobación previa por escrito del PNUD. El PNUD tendrá derecho, a su sola discreción, a examinar las cualificaciones de todo subcontratista y a rechazar a cualquier subcontratista propuesto que el PNUD considere fundamentalmente que no está cualificado para cumplir las obligaciones estipuladas en el Contrato. El PNUD tendrá derecho a exigir la remoción de cualquier subcontratista de los locales del PNUD sin tener que proporcionar ninguna justificación. Tales rechazos o solicitudes de remoción, en sí y por sí mismos, no darán derecho al Contratista a reclamar retrasos en la ejecución, ni a alegarlos como excusa, respecto del incumplimiento de cualquiera de las obligaciones estipuladas en el Contrato, y el Contratista será el único responsable de todos los servicios y obligaciones que presten y ejecuten sus subcontratistas. Las cláusulas de todo subcontrato estarán sujetas a todas las condiciones del Contrato y se interpretarán de tal modo que estén plenamente de acuerdo con las condiciones del Contrato.

**11. ADQUISICIÓN DE BIENES:** En la medida en que el Contrato entrañe la adquisición de Bienes, ya sea en su totalidad o en parte, y salvo disposición específica en contrario en el Contrato, se aplicarán las condiciones siguientes a todas las adquisiciones de bienes en el marco del Contrato:

**11.1 ENTREGA DE BIENES:** El Contratista entregará y pondrá a disposición los Bienes, y el PNUD recibirá los Bienes, en el lugar y en el plazo de entrega de los Bienes especificados en el Contrato. El Contratista proporcionará al PNUD la documentación del transporte (comprendidos, entre otros, los conocimientos de embarque, las guías aéreas y las facturas comerciales) según se especifique en el Contrato o, de lo contrario, según los usos y costumbres comerciales pertinentes. Todos los manuales, instrucciones, presentaciones y demás información relevante relativos a los Bienes estarán redactados en español, salvo que se especifique lo contrario en el Contrato. Salvo disposición en contrario en el Contrato, (incluido, sin carácter exclusivo, cualquier “INCOTERM” o norma comercial similar), la totalidad del riesgo de pérdida, daño o destrucción de los Bienes correrá por cuenta exclusiva del Contratista hasta la entrega material de los Bienes al PNUD, de conformidad con las condiciones del Contrato. La entrega de los Bienes no se considerará, en sí misma, como la aceptación de los Bienes por parte del PNUD.

**11.2 INSPECCIÓN DE BIENES:** Si el Contrato dispone que los Bienes pueden ser inspeccionados antes de su entrega, el Contratista notificará al PNUD cuándo dichos bienes estarán dispuestos para la inspección previa a la entrega. Sin perjuicio de cualquier inspección previa a la entrega, el PNUD o sus representantes designados para la inspección también podrán inspeccionar los Bienes al momento de la entrega para confirmar si guardan conformidad con las especificaciones aplicables u otros requisitos del Contrato. A título gratuito, se dará al PNUD o a sus representantes designados para la inspección todas las facilidades y asistencia razonables, incluido, entre otros, el acceso a gráficos y datos de producción. Ni la realización ni la falta de realización de inspecciones de los Bienes eximirán al Contratista de su responsabilidad respecto a ninguna de las garantías ni de las obligaciones estipuladas en virtud del Contrato.

**11.3 EMBALAJE DE LOS BIENES:** El Contratista embalará los Bienes para su entrega de conformidad con las normas de embalaje más elevadas para la exportación según el tipo, las cantidades y los modos de transporte de los Bienes. Los Bienes serán embalados y marcados de manera adecuada conforme a las instrucciones estipuladas en el Contrato o, de lo contrario, según los usos y costumbres comerciales relevantes, y de conformidad con los requisitos impuestos por la legislación aplicable o por los transportistas y fabricantes de los Bienes. En particular, el embalaje indicará el número del Contrato u de la Orden de compra, además de cualquier otro dato de identificación suministrado por el PNUD o cualquier otra información necesaria para la manipulación correcta y la entrega en condiciones de seguridad de los Bienes. Salvo disposición en contrario en el Contrato, el Contratista no tendrá derecho a la devolución de los materiales de embalaje.

**11.4 TRANSPORTE Y FLETE:** Salvo disposición en contrario en el Contrato (incluido, sin carácter exclusivo, cualquier “INCOTERM” o norma comercial similar), el Contratista será el responsable exclusivo de todas las gestiones relativas al transporte, así como del pago de los costos del flete y del seguro para el envío y la entrega de los Bienes de conformidad con los requisitos del Contrato. El Contratista se asegurará de que el PNUD reciba puntualmente todos los documentos de transporte necesarios a fin de que el PNUD pueda recibir los Bienes de conformidad con lo estipulado en el Contrato.

**11.5 GARANTÍAS:** Salvo disposición en contrario en el Contrato, además de cualesquiera otras garantías, recursos o derechos del PNUD estipulados en el Contrato o que resulten de él, sin carácter restrictivo, el Contratista garantiza y declara que:



11.5.1 los Bienes, incluido su embalaje y envasado, guardan conformidad con las especificaciones técnicas, son apropiados para los usos habituales de dichos Bienes y para los fines consignados expresamente por escrito en el Contrato, y serán de buena calidad, estarán exentos de fallas y defectos de diseño, material, fabricación y manufactura;

11.5.2 si el Contratista no es el fabricante original de los Bienes, proporcionará al PNUD el beneficio de todas las garantías del fabricante, además de cualquier otra garantía requerida en virtud del Contrato;

11.5.3 los Bienes cumplen con la calidad, cantidad y descripción exigidas por el Contrato, incluso al someterlos a las condiciones existentes en el lugar de destino final;

11.5.4 los Bienes están exentos de cualquier derecho de reclamación por un tercero, comprendidas las reclamaciones por violación de derechos de propiedad intelectual, incluidos, sin carácter exhaustivo, las patentes, los derechos de autor y los secretos comerciales;

11.5.5 los Bienes son nuevos y nunca se han usado;

11.5.6 todas las garantías mantendrán plena validez después de la entrega de los Bienes y durante un plazo mínimo de un (1) año contado a partir de la aceptación de los Bienes por el PNUD conformidad con el Contrato;

11.5.7 durante el plazo en que las garantías del Contratista se mantienen en vigor, previa notificación del PNUD de que los Bienes no cumplen los requisitos del Contrato, el Contratista deberá corregir con prontitud y a su costa esas irregularidades o, en caso de no poder hacerlo, sustituirá los Bienes defectuosos por otros de igual o mejor calidad o, a su costa, retirará los Bienes defectuosos y reembolsará íntegramente al PNUD el precio de compra pagado por los Bienes defectuosos; y

11.5.8 el Contratista permanecerá disponible para atender las necesidades del PNUD con respecto a los servicios que puedan requerirse en relación con cualquiera de las garantías del Contratista en virtud del Contrato.

**11.6 ACEPTACIÓN DE LOS BIENES:** En ninguna circunstancia se exigirá del PNUD que acepte Bienes que no guarden conformidad con las especificaciones o los requisitos del Contrato. El PNUD podrá condicionar su aceptación de los bienes a la realización con resultados satisfactorios de ensayos o pruebas de aceptación que se hayan estipulado en el Contrato o que las Partes hayan convenido de otro modo por escrito. En ningún caso, el PNUD estará obligado a aceptar los Bienes a menos que y hasta que el PNUD haya tenido una oportunidad razonable de inspeccionar los Bienes después de su entrega. Si el Contrato especifica que el PNUD aceptará los Bienes por escrito, tales Bienes no se considerarán aceptados a menos y hasta que el PNUD efectivamente provea dicha aceptación por escrito. En ningún caso el pago efectuado por el PNUD constituye en sí mismo y por sí mismo aceptación de los Bienes.

**11.7 RECHAZO DE LOS BIENES:** Sin perjuicio de cualesquiera otros derechos o recursos de que pueda valerse el PNUD en virtud del Contrato, en caso de que alguno de los Bienes sea defectuoso o por otra causa no guarde conformidad con las especificaciones u otros requisitos del Contrato, el PNUD, a su sola discreción, podrá rechazar o negarse a aceptar los Bienes y, en un plazo de treinta (30) días posteriores a la recepción del aviso del PNUD de dicho rechazo o negativa a aceptar los Bienes, el Contratista deberá, a opción exclusiva del PNUD:

11.7.1 proceder al reembolso total del dinero después de la devolución de los Bienes, o a un reembolso parcial después de la devolución de una parte de los Bienes, por el PNUD; o

11.7.2 reparar los Bienes de manera tal que guarden conformidad con las especificaciones u otros requisitos del Contrato; o

11.7.3 sustituir los Bienes por bienes de calidad igual o superior; y

11.7.4 pagar al PNUD todos los gastos que entrañe la reparación o la devolución de los Bienes defectuosos y los gastos de almacenamiento de dichos Bienes defectuosos y de entrega de los Bienes que los sustituyan.

**11.8** En caso de que el PNUD opte por devolver alguno de los Bienes por los motivos especificados en el artículo 11.7 *supra*, el PNUD podrá recurrir a otro proveedor para adquirir los Bienes. Además de cualesquiera otros derechos o recursos disponibles para el PNUD en virtud del Contrato, incluido, sin carácter exhaustivo, el derecho a rescindir el Contrato, el Contratista será responsable por todo costo adicional por encima del precio del Contrato resultante de dicha adquisición, comprendidos, entre otros, los gastos de participar en dicha adquisición, y el PNUD tendrá derecho a un resarcimiento por parte del Contratista por los gastos razonables incurridos para la preservación y el almacenamiento de los bienes por cuenta del Contratista.

**11.9 TITULARIDAD DE LOS BIENES:** El Contratista garantiza y declara que los Bienes entregados en virtud del Contrato están libres de título de propiedad u otros derechos de propiedad de terceros, incluidos, sin carácter exhaustivo, gravámenes, derechos prendarios y cargas reales. Salvo disposición expresa en contrario en el Contrato, la titularidad de los Bienes se transferirá del Contratista al PNUD a partir de la entrega de los Bienes y de su aceptación por el PNUD de conformidad con los requisitos del Contrato.

**11.10 LICENCIA DE EXPORTACIÓN:** El Contratista será responsable de obtener las licencias de exportación requeridos para los Bienes, productos o tecnologías, comprendidos los programas informáticos, que sean vendidos, entregados, cedidos bajo licencia o suministrados de cualquier otro modo al PNUD en virtud del Contrato. El Contratista obtendrá dicha licencia de exportación con prontitud. Con sujeción a las prerrogativas e inmunidades del PNUD y sin renunciar a ellas, el PNUD prestará al Contratista toda la asistencia razonable requerida para obtener dichas licencias de exportación. En caso de que una entidad gubernamental deniegue, demore u obstruya la capacidad del Contratista para obtener dichas licencias de exportación, el Contratista consultará al PNUD con prontitud a fin de permitir que el PNUD adopte las medidas adecuadas para obtener una solución.

## **12. INDEMNIZACIÓN:**

**12.1** El Contratista indemnizará, defenderá y eximirá de responsabilidad al PNUD y a sus funcionarios, representantes y empleados, frente a todas las acciones judiciales, procesos, reclamaciones, demandas, indemnizaciones por pérdidas y responsabilidad de cualquier tipo o índole que entablen terceros contra el PNUD, incluidos, sin carácter exhaustivo, todas las costas judiciales y legales, los honorarios de los abogados, los pagos por acuerdos extrajudiciales y las indemnizaciones por daños y perjuicios, que se basen en, resulten de o guarden relación con lo siguiente:

12.1.1 denuncias o reclamaciones alegando que la posesión o utilización por el PNUD de dispositivos patentados, materiales protegidos por derechos de autor u otros bienes o servicios proporcionados o cedidos bajo licencia al PNUD en virtud del Contrato, en todo o en parte, por separado o en una combinación contemplada por las especificaciones al respecto publicadas por el Contratista, o aprobadas específicamente de otro modo por el Contratista, infringe una patente, un derecho de autor, una marca comercial u otro derecho de propiedad intelectual de un tercero; o

12.1.2 cualquier acto u omisión del Contratista, o de un subcontratista o de alguna persona empleada directa o indirectamente por ellos en la ejecución del Contrato, que dé lugar a responsabilidad jurídica con respecto a terceros que no sean Partes en el Contrato, comprendidas, sin carácter exhaustivo, las

reclamaciones y la responsabilidad respecto de una reclamación relativa a indemnizaciones por accidentes de trabajo.

**12.2** La indemnización a que se refiere el artículo 12.1.1 *supra* no se aplicará a:

12.2.1 una reclamación por incumplimiento que resulte de la observancia por el Contratista de instrucciones escritas específicas del PNUD en las que se haya indicado un cambio en las especificaciones de los bienes, materiales, equipos o insumos, utilizados o por utilizar, o indicado un modo de ejecución del Contrato o requerido el empleo de especificaciones que el Contratista no emplee normalmente; o

12.2.2 una reclamación por incumplimiento que resulte de adiciones o de cambios en los bienes, materiales, equipos, insumos o cualesquiera de sus componentes suministrados en virtud del Contrato, si el PNUD u otra parte que actúe bajo la dirección del PNUD hubiesen realizado dichos cambios.

**12.3** Además de las obligaciones en materia de indemnización establecidas en este artículo 12, el Contratista estará obligado, a su exclusiva costa, a defender al PNUD y a sus funcionarios, agentes y empleados, en aplicación de este artículo 12, aunque las acciones judiciales, procesos, demandas y reclamaciones en cuestión den lugar realmente a, o resulten de otro modo en, una pérdida o responsabilidad.

**12.4** El PNUD notificará al Contratista respecto de cualesquiera de dichos procesos y acciones judiciales, reclamaciones, demandas, indemnizaciones por pérdidas o responsabilidad, en un plazo razonable luego de haber sido debidamente notificado al respecto. El Contratista tendrá el control exclusivo de la defensa frente a cualesquiera de dichos procesos y acciones judiciales, reclamaciones o demandas, así como de todas las negociaciones relativas a su resolución o acuerdo extrajudicial al respecto, salvo en lo que atañe a la reafirmación o la defensa de las prerrogativas e inmunidades del PNUD o a cualquier cuestión relacionada con éstas, que únicamente el PNUD está facultado para reafirmar e interponer en su propia defensa. El PNUD tendrá el derecho, a su propia costa, a ser representado en cualquiera de dichos procesos y acciones judiciales, reclamaciones o demandas por abogados independientes de su propia elección.

**12.5** En caso de que la utilización por el PNUD de Bienes o Servicios proporcionados o cedidos bajo licencia al PNUD en virtud del Contrato, en todo o en parte, en un proceso o acción judicial, sea por algún motivo objeto de interdicto, temporal o permanentemente, o declarado violatorio de cualesquiera patentes, derechos de autor, marcas comerciales u otros derechos de propiedad intelectual, o en caso de que, en virtud de un acuerdo extrajudicial, sea objeto de interdicto, restricción o sea de algún otro modo de interferencia, el Contratista, a su exclusiva costa y con prontitud, escogerá entre las siguientes opciones:

12.5.1 procurará para el PNUD el derecho irrestricto a seguir utilizando dichos Bienes suministrados o Servicios prestados al PNUD;

12.5.2 sustituirá o modificará los Bienes suministrados o los Servicios prestados al PNUD, o parte de ellos, con Bienes y/o Servicios equivalentes o superiores, o parte de ellos, que no infrinjan tales derechos; o,

12.5.3 reembolsará al PNUD el precio íntegro pagado por el PNUD por el derecho de dominio o de uso de dichos Bienes o Servicios, o parte de ellos.

### **13. SEGURO Y RESPONSABILIDAD:**

**13.1** El Contratista pagará al PNUD con prontitud toda pérdida, destrucción o daño de bienes del PNUD causados por el personal del Contratista, o por cualquiera de sus subcontratistas o por cualquier tercero empleado directa o indirectamente por el Contratista o cualquiera de sus subcontratistas durante la ejecución del Contrato.

**13.2** Salvo disposición en contrario en el Contrato, previo al inicio de la ejecución de cualesquiera otras obligaciones estipuladas en el Contrato, y con sujeción a los límites establecidos en el Contrato, durante todo el período de vigencia del Contrato y sus prórrogas, así como durante un plazo posterior a la conclusión del Contrato razonablemente suficiente para afrontar pérdidas, el Contratista contratará y mantendrá los siguientes seguros:

13.2.1 un seguro contra todo riesgo respecto de sus bienes y equipos utilizados para la ejecución del Contrato;

13.2.2 un seguro de accidentes de trabajo, o su equivalente, o un seguro de responsabilidad civil del empleador, o su equivalente, respecto del personal del Contratista, por una prima suficiente para satisfacer todas las reclamaciones por lesiones, muerte o incapacidad, o cualesquiera otras prestaciones cuyo pago se imponga la ley, en relación con la ejecución del Contrato;

13.2.3 un seguro de responsabilidad civil por una prima adecuada para satisfacer todas las reclamaciones, incluidas, sin carácter exhaustivo, las demandas por fallecimiento o lesiones físicas, responsabilidad respecto de productos y operaciones realizadas, pérdida o daño de los bienes, y daños y perjuicios personales y por publicidad lesiva, que resulten con la ejecución por el Contratista de lo estipulado en virtud del Contrato o guarden relación con dicha ejecución, comprendida, sin carácter exhaustivo, la responsabilidad derivada de los actos o las omisiones del Contratista, su personal, representantes, o invitados, o relacionada con tales actos u omisiones, o el uso, durante la ejecución del Contrato, de vehículos, naves, aeroplanos, u otros medios y equipamiento de transporte, de propiedad del Contratista o de terceros; y

13.2.4 cualquier otro seguro acordado por escrito entre el PNUD y el Contratista.

**13.3** Las pólizas de seguro de responsabilidad civil del Contratista cubrirán también a los subcontratistas, así como todos los costos incurridos en concepto de defensa, y contendrán una cláusula uniforme sobre “responsabilidad civil cruzada”.

**13.4** El Contratista reconoce y acuerda que el PNUD no asume responsabilidad alguna por la contratación de seguros de vida, seguros de salud, seguros contra accidentes, seguros del viajero o cualquier otra cobertura de seguro que pueda ser necesaria o recomendable respecto del personal que preste servicios para el Contratista en relación con el Contrato.

**13.5** A excepción del seguro contra accidentes de trabajo o cualquier otro programa de seguro propio a cargo del Contratista y aprobado por el PNUD, a su exclusiva discreción, a los efectos de cumplir las obligaciones del Contratista en materia de cobertura de seguro en virtud del Contrato, las pólizas de seguro exigidas por el Contrato cumplirán las siguientes condiciones:

13.5.1 designar al PNUD como asegurado adicional en las pólizas de responsabilidad civil, incluso, si fuera necesario, en forma de un endoso separado de la póliza;

13.5.2 incluir una renuncia a la subrogación de los derechos de la compañía de seguros del Contratista contra el PNUD;

13.5.3 disponer que el PNUD recibirá aviso por escrito de la compañía de seguros del Contratista con una antelación mínima de treinta (30) días respecto de toda cancelación de la póliza o todo cambio sustancial de su cobertura; y

13.5.4 incluir una cláusula de responsabilidad primaria y no contributiva con respecto a cualquier otro seguro del que pueda disponer el PNUD.

**13.6** El Contratista será responsable del pago de todas las sumas que en una póliza sean deducibles o estén sujetas a retención.



**13.7** A excepción de cualquier programa de seguros propio del Contratista aprobado por el PNUD a los efectos de satisfacer las obligaciones del Contratista en lo que atañe a la contratación de seguros en virtud del Contrato, el Contratista mantendrá los seguros contratados con arreglo al Contrato con aseguradoras reconocidas que gocen de buena posición financiera y sean aceptables para el PNUD. Antes de comenzar a cumplir las obligaciones contractuales, el Contratista proporcionará al PNUD las constancias pertinentes, en forma de certificados de seguros o cualquier otra constancia que el PNUD pueda requerir razonablemente, que demuestre que el Contratista ha contratado los seguros conforme a las exigencias del Contrato. El PNUD se reserva el derecho, previa notificación por escrito al Contratista, de obtener copias de las pólizas de seguro o descripciones de los programas de seguros que deba mantener vigentes el Contratista con arreglo al Contrato. Sin perjuicio de las disposiciones del artículo 13.5.3 *supra*, el Contratista notificará al PNUD a la brevedad respecto de toda cancelación o modificación significativa de la cobertura de seguros exigida conforme al Contrato.

**13.8** El Contratista reconoce y acuerda que ni la obligación de contratar y mantener un seguro estipulada en el Contrato, ni la prima de dicho seguro, comprendidas, sin carácter exhaustivo, las franquicias respectivas deducibles o sujetas a retención, de ningún modo podrán interpretarse como una limitación de la responsabilidad del Contratista derivada del Contrato o relacionada con éste.

**14. GRAVÁMENES Y DERECHOS PRENDARIOS:** El Contratista no hará ni permitirá que ningún derecho prendario, derecho de garantía u otro gravamen a favor de terceros sea registrado o permanezca registrado en cualquier oficina pública o en el PNUD contra dinero adeudado al Contratista o que pudiera adeudarse por un trabajo realizado o por bienes o materiales suministrados conforme a lo estipulado en el Contrato, o a causa de alguna otra demanda o reclamación contra el Contratista o el PNUD.

**15. EQUIPO PROPORCIONADO POR EL PNUD AL CONTRATISTA:** El derecho de propiedad del equipo y los suministros que el PNUD puedan proporcionar al Contratista para el cumplimiento de las obligaciones estipuladas en el Contrato recaerá en el PNUD, y dicho equipo será devuelto al PNUD a la conclusión del Contrato o cuando el Contratista ya no lo precise. Dicho equipo, cuando sea devuelto al PNUD, estará en el mismo estado que cuando fue entregado al Contratista, salvo el desgaste normal, y el Contratista indemnizará al PNUD por los gastos reales de cualquier pérdida, daño o degradación mayores que el desgaste normal sufridos por el equipo.

**16. DERECHOS DE AUTOR, PATENTES Y OTROS DERECHOS EXCLUSIVOS:**

**16.1** Salvo que se disponga expresamente de otro modo por escrito en el Contrato, el PNUD tendrá derecho a toda la propiedad intelectual y demás derechos exclusivos, comprendidos, sin carácter exhaustivo, las patentes, los derechos de autor y las marcas comerciales, con respecto a los productos, los procedimientos, las invenciones, las ideas, los conocimientos prácticos o los documentos y otros materiales que el Contratista haya desarrollado para el PNUD en aplicación del Contrato y que guarden relación directa con la ejecución del contrato, o sean producidos, preparados o reunidos como consecuencia del Contrato o durante su ejecución. El Contratista reconoce y acuerda que dichos productos, documentos y otros materiales constituyen trabajos realizados por encargo para el PNUD.

**16.2** En tanto y en cuanto dicha propiedad intelectual u otros derechos exclusivos consistan en propiedad intelectual u otros derechos exclusivos del Contratista, (i) preexistentes al cumplimiento por el Contratista de las obligaciones estipuladas en el Contrato, o (ii) que el Contratista pueda desarrollar o adquirir, o



pueda haber desarrollado o adquirido, con independencia del cumplimiento de sus obligaciones estipuladas en el Contrato, el PNUD no reclama ni reclamará ningún interés de propiedad en ellos, y el Contratista otorga al PNUD una licencia perpetua para utilizar dicha propiedad intelectual u otros derechos exclusivos únicamente a los fines del Contrato y de conformidad con sus requisitos.

**16.3** A petición del PNUD, el Contratista adoptará todas las medidas necesarias, legalizará todos los documentos necesarios y en general prestará asistencia para obtener dichos derechos exclusivos y transferirlos o cederlos bajo licencia al PNUD de conformidad con los requisitos de la legislación aplicable y del Contrato.

**16.4** Con sujeción a las disposiciones anteriores, todos los mapas, dibujos, fotografías, mosaicos, planos, informes, cálculos, recomendaciones, documentos y cualesquiera otros datos compilados o recibidos por el Contratista en el marco del Contrato serán de propiedad del PNUD, estarán disponibles para su uso o inspección por el PNUD en momentos y en lugares razonables, serán tratados como confidenciales y se hará entrega de ellos únicamente a funcionarios autorizados del PNUD al concluir el trabajo estipulado en el Contrato.

**17. PUBLICIDAD Y UTILIZACIÓN DEL NOMBRE, EMBLEMA O SELLO OFICIAL DEL PNUD O DE LAS NACIONES UNIDAS:** El Contratista no dará publicidad, ni hará público de otro modo que tiene una relación contractual con el PNUD, con el fin de obtener un beneficio comercial o mejorar su reputación, ni tampoco utilizará de ninguna manera el nombre, emblema o sello oficial del PNUD o de las Naciones Unidas, ni una abreviatura del nombre del PNUD o de las Naciones Unidas, en relación con sus negocios ni de otra manera sin permiso escrito del PNUD.

**18. CONFIDENCIALIDAD DE LOS DOCUMENTOS Y LA INFORMACIÓN:** La información y los datos que cualquiera de las Partes considere que son exclusivos o que entregue o divulgue durante una Parte (el “Divulgador”) a la otra Parte (el “Destinatario”) durante la ejecución del Contrato, y a los que se califique de confidenciales (la “Información”), serán conservados confidencialmente por esa Parte y serán tratados de la manera siguiente:

**18.1** El Destinatario de dicha información:

18.1.1 para evitar la revelación, publicación o difusión de la información del Divulgador, actuará con el mismo cuidado y la misma discreción con que actúa respecto de información similar propia que no desea revelar, publicar o difundir; y

18.1.2 utilizará la Información del Divulgador únicamente para la finalidad para la cual fue revelada.

**18.2** Siempre que el Destinatario tenga un acuerdo por escrito con las siguientes personas físicas o jurídicas que las obligue a tratar la Información confidencial de conformidad con el Contrato y con este artículo 18, el Destinatario podrá revelar la información a:

18.2.1 cualquier otra parte, previa autorización por escrito del Divulgador; y

18.2.2 los empleados, funcionarios, representantes y agentes del Destinatario que tengan necesidad de conocer dicha Información a los efectos de cumplir obligaciones estipuladas en el Contrato, y a los empleados funcionarios, representantes y agentes de cualquier persona jurídica que él controle, le controle a él o con la que se halle bajo un control común, que tengan necesidad de conocer dicha Información a los efectos de cumplir obligaciones estipuladas en el Contrato, *siempre y cuando*, a estos efectos una persona jurídica controlada signifique:

18.2.2.1 una sociedad comercial en la que la Parte posee o controla de otro modo, directa o indirectamente, más del cincuenta por ciento (50%) de las acciones con derecho a voto; o



18.2.2.2 cualquier persona jurídica sobre la cual la Parte ejerce un control gerencial efectivo; o,  
18.2.2.3 tratándose de las Naciones Unidas, un órgano principal o subsidiario de las Naciones Unidas establecido con arreglo a la Carta de las Naciones Unidas.

**18.3** El Contratista podrá revelar información *en la medida en que lo exija la ley, siempre y cuando*, con sujeción y sin renuncia a las prerrogativas e inmunidades de las Naciones Unidas, el Contratista dé al PNUD aviso de la revelación de la información con antelación suficiente para que el PNUD tenga una oportunidad razonable de adoptar medidas de protección o cualquier otra medida pertinente antes de que se lleve a cabo dicha revelación.

**18.4** El PNUD podrá revelar Información en la medida en que sea preciso con arreglo a la Carta de las Naciones Unidas, las resoluciones o el reglamento de la Asamblea General o normas promulgadas en virtud de éstos.

**18.5** No podrá impedirse al Destinatario que revele Información que haya obtenido de un tercero sin restricción, haya sido revelada por el Divulgador a un tercero sin obligación de confidencialidad, fuese conocida anteriormente por el Destinatario o haya sido desarrollada en cualquier momento por el destinatario independientemente de cualquier revelación de ésta.

**18.6** Las presentes obligaciones y restricciones en materia de confidencialidad estarán vigentes mientras dure el Contrato, comprendida toda prórroga de éste, y, salvo que se disponga otra cosa en el contrato, permanecerán en vigor después de la extinción del Contrato.

## **19. FUERZA MAYOR; OTROS CAMBIOS EN LAS CONDICIONES REINANTES:**

**19.1** En caso de sobrevenir una causa que constituya fuerza mayor, y tan pronto como sea posible después de ello, la Parte afectada avisará y expondrá con pleno detalle por escrito a la otra Parte ese suceso o causa si, como consecuencia de ello, la Parte afectada se encuentra en la imposibilidad, total o parcialmente, de cumplir las obligaciones y desempeñar las responsabilidades estipuladas en el Contrato. La Parte afectada notificará además a la otra Parte cualquier otro cambio de la situación o cualquier otro acontecimiento que interfiera o amenace con interferir su ejecución del Contrato. En un plazo no superior a quince (15) días contados a partir de la comunicación de dicho aviso de fuerza mayor u otros cambios de la situación o un acontecimiento, la Parte afectada transmitirá también a la otra Parte un estado de los gastos estimados en que probablemente se incurra mientras dure el cambio de situación o el acontecimiento de fuerza mayor. A la recepción del aviso o los avisos requeridos en virtud del presente documento, la Parte no afectada por el acaecimiento de una causa constitutiva de fuerza mayor adoptará las medidas que considere razonablemente adecuadas o necesarias en tales circunstancias, comprendida la concesión a la Parte afectada de una prórroga razonable del plazo de que dispone para cumplir las obligaciones estipuladas en el Contrato.

**19.2** Si, por causa de fuerza mayor, el Contratista se encuentra en la imposibilidad, total o parcialmente, de cumplir las obligaciones y desempeñar las responsabilidades estipuladas en el Contrato, el PNUD tendrá derecho a dejar en suspenso o rescindir el Contrato en los mismos términos y condiciones que los previstos en el artículo 20, "Rescisión", salvo que el plazo de preaviso será de siete (7) días en lugar de treinta (30) días. En todo caso, el PNUD tendrá derecho a considerar al Contratista imposibilitado permanentemente para cumplir las obligaciones estipuladas en el Contrato si estuviese imposibilitado para cumplir sus obligaciones, total o parcialmente, por causa de fuerza mayor durante un plazo superior a noventa (90) días.



**19.3** Fuerza mayor significa en el presente documento todo suceso natural imprevisible e irresistible, todo acto de guerra (declarada o no), invasión, revolución, insurrección, terrorismo o cualquier otro acto de índole o fuerza similares, siempre y cuando dichos actos resulten de causas ajenas al control del Contratista y no haya habido falta ni negligencia de éste. El Contratista reconoce y acuerda que, con respecto a las obligaciones estipuladas en el Contrato que el Contratista debe cumplir en zonas en las que el PNUD está llevando a cabo, se están preparando para llevar a cabo o están dejando de llevar a cabo operaciones de mantenimiento de la paz, humanitarias o similares, los retrasos en el cumplimiento o el incumplimiento de dichas obligaciones que resulten de, o guarden relación con, las duras condiciones reinantes en esas zonas, o de incidentes de disturbios civiles que se produzcan en esas zonas, no constituirán, en sí mismos y por sí mismos, fuerza mayor a los efectos del Contrato.

## **20. RESCISIÓN:**

**20.1** Cualquiera de las Partes podrán rescindir el Contrato, total o parcialmente, con justa causa, previa notificación por escrito a la otra Parte con treinta (30) días de antelación. No se considerará que el inicio de un procedimiento de conciliación o arbitraje de conformidad con el artículo 23, "Resolución de controversias" *infra* sea una "causa" de rescisión del Contrato, ni que sea de otro modo en sí mismo rescisión del Contrato.

**20.2** El PNUD podrá rescindir el Contrato en cualquier momento mediante notificación por escrito al Contratista en cualquier caso en que se limite o acorte o ponga fin al mandato o a la financiación del PNUD aplicables a la ejecución del Contrato, ya sea total o parcialmente. Además, salvo disposición en contrario en el Contrato, previo aviso por escrito al Contratista con sesenta (60) días de antelación, el PNUD podrá rescindir el Contrato sin tener que justificar su decisión.

**20.3** En caso de rescisión del Contrato, a la recepción del aviso de rescisión emitido por el PNUD, el Contratista, salvo que el PNUD haya dado otras instrucciones en el aviso de rescisión o de otro modo por escrito, cumplirá lo siguiente:

20.3.1 adoptará de inmediato las medidas necesarias para terminar la ejecución de cualesquiera obligaciones estipuladas en el Contrato de manera pronta y ordenada y, al hacerlo, reducir los gastos al mínimo;

20.3.2 se abstendrá de asumir cualquier otro compromiso o compromisos adicionales con arreglo al Contrato a partir de la fecha de recepción de dicho aviso;

20.3.3 no concertará más subcontratos ni expedirá solicitudes de materiales, servicios o instalaciones, salvo que el PNUD y el Contratista acuerden por escrito que son necesarios para completar alguna parte del Contrato que no se haya rescindido;

20.3.4 rescindirá todos los subcontratos o solicitudes en la medida en que guarden relación con la parte del Contrato rescindida;

20.3.5 transferirá la titularidad y entregará al PNUD las partes fabricadas o sin fabricar, los trabajos en curso, los trabajos concluidos, los insumos y demás material producido o adquirido para la parte del Contrato rescindida;

20.3.6 entregará todos los planos, dibujos, información y demás bienes completados en forma total o parcial que, si se hubiese ejecutado el Contrato, habría debido entregar al PNUD en virtud del presente;

20.3.7 completará la ejecución de los trabajos no concluidos; y

20.3.8 ejecutará todos los demás actos que puedan ser necesarios, o que el PNUD pueda disponer por escrito, para reducir al mínimo las pérdidas y para proteger y preservar todos los bienes, tangibles o



intangibles, relacionados con el Contrato que estén en poder del Contratista y en los cuales el PNUD tenga, o pueda esperarse razonablemente que adquiera, un interés.

**20.4** En caso de rescisión del Contrato, el PNUD tendrá derecho a obtener por escrito del Contratista la rendición de cuentas razonable de todas las obligaciones ejecutadas o pendientes de ejecución de conformidad con el Contrato. Asimismo, el PNUD estará obligado a pagar al Contratista únicamente por los Bienes suministrados y/o los Servicios prestados de manera satisfactoria al PNUD de conformidad con los requisitos del Contrato, siempre que tales Bienes o Servicios hayan sido encargados, solicitados, o de otro modo proporcionados antes de que el Contratista recibiera el aviso de rescisión emitido por el PNUD o antes de que el Contratista notificará la rescisión al PNUD.

**20.5** El PNUD podrá, sin perjuicio de cualesquiera otros derechos o recursos disponibles, rescindir el Contrato inmediatamente en los siguientes casos:

20.5.1 cuando el Contratista sea declarado en quiebra o sometido a liquidación o se torne insolvente, o solicite una moratoria o la suspensión de algunas de sus obligaciones de pago o cancelación de deuda, o solicite su declaración de insolvencia;

20.5.2 cuando el Contratista obtenga una moratoria o una suspensión de pagos, o sea declarado insolvente;

20.5.3 cuando el Contratista haga una cesión en beneficio de uno o más de sus acreedores;

20.5.4 cuando se designe un síndico en razón de la insolvencia del Contratista;

20.5.5 cuando el Contratista ofrezca un convenio extrajudicial en lugar de la quiebra o de la designación de un síndico; o,

20.5.6 cuando el PNUD determine de manera razonable que la situación financiera del Contratista ha sufrido un cambio significativamente adverso que amenaza con afectar en modo sustancial la capacidad del Contratista de cumplir con sus obligaciones en virtud del Contrato.

**20.6** Salvo en los casos en que la ley lo prohíba, el Contratista estará obligado a indemnizar al PNUD por todos los daños, perjuicios y gastos, incluidos, sin carácter exhaustivo, todos los costos en que incurra el PNUD en cualquier actuación judicial o extrajudicial, como consecuencia de alguno de los supuestos especificados en el artículo 20.5 *supra* y que resulten de la rescisión del Contrato o se relacionen con esta situación, aunque el Contratista sea declarado en quiebra, o se le conceda una moratoria o suspensión de pagos o sea declarado insolvente. El Contratista informará inmediatamente al PNUD si sobreviene cualquiera de los acontecimientos especificados en el artículo 20.5 *supra* y proporcionará al PNUD toda la información pertinente.

**20.7** Las disposiciones de este artículo 20 no afectan a cualesquiera otros derechos o recursos del PNUD en virtud del Contrato o por otras causas.

**21. IRRENUNCIABILIDAD DE DERECHOS:** El hecho de que alguna de las Partes no ejerza los derechos a su disposición, ya sea en virtud del Contrato o por otras causas, no se considerará en ningún caso que constituye una renuncia de la otra Parte a ninguno de los derechos o recursos conexos, ni eximirá a las Partes de ninguna de sus obligaciones estipuladas en el Contrato.

**22. CARÁCTER NO EXCLUSIVO:** Salvo que se disponga de otro modo en el Contrato, el PNUD no estará obligado a adquirir una cantidad mínima de bienes o servicios al Contratista y el PNUD no tendrá limitación alguna a su derecho a obtener bienes o servicios de la misma naturaleza, calidad y cantidad que los descritos en el Contrato de cualquier otra fuente y en cualquier momento.



### **23. RESOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS:**

**23.1 ACUERDO AMISTOSO:** Las Partes pondrán el máximo empeño en resolver amistosamente cualquier litigio, controversia o reclamación que resulte del Contrato o de su incumplimiento, rescisión o nulidad. Si las Partes desean llegar a dicho acuerdo amistoso por conciliación, la conciliación se efectuará de conformidad con el Reglamento de Conciliación de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (“CNUDMI”) que esté entonces en vigor, o de conformidad con cualquier otro procedimiento que las Partes convengan por escrito.

**23.2 ARBITRAJE:** Todo litigio, controversia o reclamación entre las Partes que resulte del Contrato o del incumplimiento, la rescisión o la nulidad del mismo, a menos que se resuelva amistosamente de conformidad con el artículo 23.1 *supra* en un plazo de sesenta (60) días contados a partir de la recepción por una Parte de la solicitud por escrito de dicho acuerdo amistoso de la otra Parte, será sometido por cualquiera de las Partes a arbitraje de conformidad con el Reglamento de Arbitraje de la CNUDMI que esté entonces en vigor. Las decisiones del tribunal arbitral se basarán en los principios generales del derecho mercantil internacional. El tribunal arbitral estará facultado para ordenar la devolución o la destrucción de bienes o de cualquier otro haber, tangible o intangible, o de toda información confidencial proporcionados en ejecución del Contrato, ordenar la rescisión del Contrato u ordenar que se adopte alguna otra medida de protección con respecto a los bienes, servicios o cualquier otro haber, tangible o intangible, o de toda información confidencial proporcionados o prestados con arreglo al Contrato, según proceda, todo ello de conformidad con la autoridad investida en el tribunal arbitral en virtud del artículo 26 (“Medidas cautelares”) y del artículo 34 (“Forma y efectos del laudo”) del Reglamento de Arbitraje de la CNUDMI. El tribunal arbitral no tendrá competencia para imponer daños punitivos. Además, salvo que se disponga expresamente de otro modo en el Contrato, el tribunal arbitral no tendrá competencia para imponer un interés superior al tipo de oferta interbancaria de Londres (“LIBOR”) que esté entonces en vigor y dicho interés sólo podrá ser un interés simple. Las Partes quedarán obligadas por todo laudo arbitral emitido como consecuencia de dicho arbitraje como resolución final del litigio, controversia o reclamación.

**24. PRERROGATIVAS E INMUNIDADES:** Nada en el Contrato o relativo al mismo podrá ser interpretado en el sentido de constituir una renuncia, ni expresa ni implícita, a ninguna de las prerrogativas e inmunidades de las Naciones Unidas, comprendidos sus órganos subsidiarios.

### **25. EXENCIÓN FISCAL:**

**25.1** La Sección 7 del artículo II de la Convención sobre Prerrogativas e Inmunidades de las Naciones Unidas dispone, entre otras cosas, que las Naciones Unidas, incluidos sus órganos subsidiarios, estarán exentas de todos los impuestos directos, salvo las contribuciones que constituyan una remuneración por servicios públicos, así como estarán exentas de derechos de aduana, prohibiciones y restricciones y contribuciones de índole similar respecto a los artículos que importen o exporten para su uso oficial. En caso de que alguna autoridad gubernamental se niegue a reconocer la exención del PNUD de dichos impuestos, restricciones, derechos o contribuciones, el Contratista consultará inmediatamente al PNUD para determinar un procedimiento mutuamente aceptable.

**25.2** El Contratista autoriza al PNUD a descontar de las facturas del Contratista toda cantidad que corresponda a dichos impuestos, aranceles o cargas, a menos que el Contratista haya consultado al PNUD antes del pago de los mismos y el PNUD haya, en cada caso, autorizado específicamente al Contratista a pagar dichos impuestos, aranceles o cargas mediante protesta por escrito. En tal caso, el Contratista

proporcionará al PNUD prueba por escrito de que se ha efectuado el pago de dichos impuestos, aranceles o cargas y de que fue debidamente autorizado, y el PNUD reintegrará al Contratista dichos impuestos, aranceles o cargas autorizados por el PNUD y pagados por el Contratista mediante protesta por escrito.

## **26. MODIFICACIONES:**

**26.1** Ninguna modificación o cambio en este Contrato será válido ni ejecutable contra el PNUD salvo que los representantes debidamente autorizados por las Partes lo hayan consignado por escrito.

**26.2** Si se prorroga el Contrato durante plazos adicionales de conformidad con los términos y condiciones del Contrato, los términos y condiciones aplicables a esa prórroga serán los mismos que los estipulados en el Contrato, salvo que las Partes hayan convenido otras condiciones conforme a una enmienda válida concertada de conformidad con el artículo 26.1 *supra*.

**26.3** Los términos o condiciones de cualesquiera obligaciones, licencias u otros tipos de acuerdos suplementarios relativos a Bienes suministrados o Servicios prestados con arreglo al Contrato no serán válidos ni ejecutables contra el PNUD, ni constituirán de modo alguno aquiescencia del PNUD, salvo que dichas obligaciones, licencias u otros tipos de acuerdo sean objeto de una enmienda válida concertada de conformidad con el artículo 26.1 *supra*.

## **27. AUDITORÍAS E INVESTIGACIONES:**

**27.1** Toda factura pagada por el PNUD será sometida a una auditoría posterior al pago a cargo de auditores, internos o externos, del PNUD o de otros agentes habilitados y cualificados del PNUD en cualquier momento mientras dure el Contrato y por un plazo de tres (3) años después de la expiración o de la rescisión anticipada del Contrato.

**27.2** El PNUD podrá llevar a cabo investigaciones sobre cualquier aspecto del Contrato o la adjudicación del mismo, las obligaciones ejecutadas con arreglo al Contrato y las operaciones del Contratista que guarden relación en general con la ejecución del Contrato en cualquier momento durante el plazo de vigencia del Contrato y por un periodo de tres (3) años a partir de la terminación del Contrato o de la terminación anticipada del Contrato.

**27.3** El Contratista prestará su plena y puntual cooperación a toda inspección, auditoría posterior al pago o investigación. Esa cooperación abarcará, sin carácter exhaustivo, la obligación del Contratista de poner a disposición su personal y toda la documentación pertinente para dichas finalidades en tiempo y condiciones razonables y de dar al PNUD acceso a los locales del Contratista en tiempo y condiciones razonables en relación con dicho acceso al personal del Contratista y a la documentación pertinente. El Contratista pedirá a sus agentes, comprendidos, sin limitación, los abogados, contadores o demás asesores del Contratista, que cooperen razonablemente con toda inspección, auditoría posterior al pago o investigación que efectúe el PNUD conforme a lo estipulado en el presente documento.

**27.4** El PNUD tendrá derecho al reintegro por el Contratista de toda cantidad que dichas auditorías o investigaciones revelen que han sido pagados por el PNUD y que no correspondan con los términos y condiciones del Contrato. El Contratista acuerda además que, cuando proceda, los donantes del PNUD cuya financiación sea la fuente, en todo o en parte, de la financiación para la adquisición de los bienes y/o los servicios que son objeto del presente Contrato, podrán recurrir directamente al Contratista para la recuperación de cualquier fondo determinado por el PNUD que se haya utilizado en violación o incompatibilidad con este Contrato.

## **28. PRESCRIPCIÓN:**

**28.1** Salvo en lo que respecta a las obligaciones en materia de indemnización estipuladas en el artículo 12 *supra*, o que se estipulen de otro modo en el Contrato, todo procedimiento arbitral de conformidad con el artículo 23.2 *supra* a que dé lugar el Contrato deberá iniciarse a más tardar tres (3) años después de sobrevenida la causa para ejercitar la acción.

**28.2** Las Partes reconocen y acuerdan además que, a estos efectos, sobrevendrá una causa de acción cuando se produzca realmente el incumplimiento o, en caso de defectos o vicios ocultos, cuando la Parte perjudicada tenga conocimiento o debiera haber tenido conocimiento de todos los elementos esenciales de la causa para ejercitar una acción, o en caso de incumplimiento de una garantía, cuando se haga la oferta de entrega, salvo que, si una garantía cubre el funcionamiento futuro de los bienes o un proceso o sistema y, por consiguiente, para descubrir el incumplimiento deba esperarse al momento en que dichos bienes u otro proceso o sistema estén listos para funcionar de conformidad con los requisitos del Contrato, la causa para ejercitar la acción sobreviene cuando comience realmente tal funcionamiento.

**29. CLÁUSULAS ESENCIALES:** El Contratista reconoce y acuerda que las disposiciones establecidas en los artículos 30 a 36 del presente constituyen cláusulas esenciales del Contrato y que todo incumplimiento de estas disposiciones dará derecho al PNUD a rescindir el Contrato de inmediato a partir del momento en que se dé aviso al Contratista, sin responsabilidad alguna por concepto de gastos imputables a la rescisión o ningún otro tipo de responsabilidad. Además, ninguna disposición en este documento limitará el derecho del PNUD a recurrir a las autoridades nacionales competentes para la acción legal pertinente en caso de algún presunto incumplimiento de dichas cláusulas esenciales.

**30. FUENTE DE LAS INSTRUCCIONES:** El Contratista no solicitará ni aceptará instrucciones de ninguna autoridad ajena al PNUD en relación con el cumplimiento de sus obligaciones contractuales. Si una autoridad ajena al PNUD trata de imponer alguna instrucción o restricción relativas a la ejecución del Contrato por el Contratista, el Contratista lo notificará de inmediato al PNUD y prestará toda la asistencia razonable que solicite el PNUD. El Contratista no adoptará ninguna medida referente al cumplimiento de las obligaciones estipuladas en el Contrato que pueda afectar negativamente los intereses del PNUD o de las Naciones Unidas, y el Contratista cumplirá las obligaciones estipuladas en el Contrato con el más profundo respeto por los intereses del PNUD.

**31. NORMAS DE CONDUCTA:** El Contratista garantiza que no ha ofrecido ni ofrecerá a ningún funcionario, representante, empleado o agente del PNUD ningún beneficio directo o indirecto como consecuencia del presente Contrato o de su adjudicación. El Contratista observará todas las leyes, ordenanzas, normas y reglamentaciones atinentes al cumplimiento de las obligaciones estipuladas en el Contrato. Asimismo, en la ejecución del Contrato, el Contratista cumplirá con las normas de conducta establecidas en el Boletín del Secretario General ST/SGB/2002/9 del 18 de junio de 2002, titulado “Estatuto relativo a la condición y los derechos y deberes básicos de los funcionarios que no forman parte del personal de la Secretaría y de los expertos en misión” y en el ST/SGB/2006/15 del 26 de diciembre de 2006 relativo a las “Restricciones posteriores al empleo”, y también cumplirá y estará sujeto a las obligaciones en vigor a la fecha en que se suscribió el Contrato que se enumeran a continuación:

**31.1** el Código de Conducta de los proveedores de las Naciones Unidas;

**31.2** la Política del PNUD sobre el fraude y otras prácticas corruptas (“Política del PNUD contra el fraude”);

**31.3** las guías de investigación de la Oficina de Auditoría e Investigaciones (OAI) del PNUD;

**31.4** los Estándares Sociales y Ambientales del PNUP (SES), incluidos los mecanismos de rendición de cuentas relacionados;

**31.5** la Política de sanciones de proveedores del PNUD; y

**31.6** todas las directrices de seguridad emitidas por el PNUD.

El Contratista reconoce y acepta que ha leído y conoce los requisitos de los documentos anteriores que están disponibles en línea en [www.undp.org](http://www.undp.org) o en <http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/procurement/business/>. Mediante tal reconocimiento, el Contratista declara y garantiza que cumple con los requisitos mencionados y los cumplirá durante la vigencia de este Contrato.

**32. OBSERVANCIA DE LA LEY:** El Contratista observará todas las leyes, ordenanzas y normas y todos los reglamentos atinentes al cumplimiento de las obligaciones estipuladas en el Contrato. Además, el Contratista observará todas las obligaciones que conlleva su inscripción como proveedor seleccionado de bienes o servicios al PNUD, obligaciones que se establecen en los procedimientos de inscripción de los proveedores del PNUD.

**33. TRABAJO INFANTIL:** El Contratista declara y garantiza que no realiza, como tampoco sus entidades matrices (si procede), ni sus subsidiarias o filiales (si las hubiera), prácticas incompatibles con los derechos enunciados en la Convención sobre los Derechos del Niño, comprendido su artículo 32, que, entre otras disposiciones, exige que el niño esté protegido contra el desempeño de cualquier trabajo que pueda ser peligroso o entorpecer su educación, o que sea nocivo para su salud o para su desarrollo físico, mental, espiritual, moral o social.

**34. MINAS:** El Contratista garantiza y declara que no se dedica, como tampoco sus entidades matrices (si procede), ni sus entidades subsidiarias o filiales (si las hubiera), a la venta o fabricación de minas antipersonales o de componentes que se utilicen en la fabricación de minas antipersonales.

### **35. EXPLOTACIÓN SEXUAL:**

**35.1** En la ejecución del Contrato, el Contratista cumplirá con las normas de conducta establecidas en el Boletín del Secretario General ST/SGB/2003/13 del 9 de octubre de 2003 relativo a las “Medidas especiales para la protección de la explotación y el abuso sexuales”. En particular, el Contratista no participará en ninguna conducta que constituya explotación o abuso sexuales, de conformidad con las definiciones de ese boletín.

**35.2** El Contratista adoptará todas las medidas que corresponda para impedir que cualquiera de sus empleados o cualquier otra persona contratada y controlada por el Contratista para desempeñar servicios en el marco del Contrato cometa actos de explotación o abusos sexuales. A estos efectos, las relaciones sexuales con una persona menor de 18 años sean cuales fueren las leyes vigentes en materia de consentimiento, constituirán explotación y abusos sexuales de dicha persona. Además, el Contratista se abstendrá de intercambiar dinero, bienes, servicios u otras cosas de valor por favores o relaciones sexuales, o de practicar relaciones sexuales que exploten o degraden a una persona, y adoptará todas las medidas razonables y apropiadas para prohibir que sus empleados u otras personas contratadas y controladas por él realicen esas actividades.

**35.3** El PNUD no aplicará la norma anterior relativa a la edad en caso de que el personal del Contratista o cualquier otra persona que pueda ser contratada por el Contratista para desempeñar servicios en el marco



*Al servicio  
de las personas  
y las naciones*

del Contrato esté casada con la persona menor de 18 años de edad con la que hayan tenido lugar las relaciones sexuales y de que dicho matrimonio sea reconocido como válido en virtud de las leyes del país de ciudadanía de dicho personal del Contratista o de cualquier otra persona que el Contratista pueda contratar para desempeñar servicios en virtud del Contrato.

**36. MEDIDAS CONTRA EL TERRORISMO:** El Contratista acuerda adoptar todas las medidas razonables para velar por que ninguno de los fondos del PNUD recibidos conforme al Contrato se utilice para brindar apoyo a personas o entidades asociadas con el terrorismo, y que los destinatarios de los fondos proporcionados por el PNUD conforme al presente Contrato no figuren en la lista mantenida por el Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1267 (1999). Se puede acceder a la lista a través de [https://www.un.org/sc/suborg/es/sanctions/1267/aq\\_sanctions\\_list](https://www.un.org/sc/suborg/es/sanctions/1267/aq_sanctions_list) . Esta disposición debe incluirse en todos los subcontratos o sub-acuerdos suscritos en virtud del Contrato.

## Anexo 4

### Criterios de Evaluación

Resumen de Formularios de Evaluación para Propuestas Técnicas		Porcentaje de puntuación	Puntuación máxima
1.	Experiencia de la Empresa/Institución	30%	300
2.	Metodología, enfoque y plan de trabajo	40%	400
3.	Personal clave	30%	300
Total			1000

Nota: En caso de que el Oferente no entregue la información pertinente en su propuesta técnica, que permite realizar la evaluación de cada uno de los criterios establecidos, o esta se considere insuficiente, **el respectivo criterio será evaluado con puntaje 0 (cero)**.

Sección 1. Calificación, capacidad y experiencia del Proponente		Puntuación máxima
1.1	Experiencia en proyectos que involucran el desarrollo de productos digitales para la enseñanza de idiomas en los últimos cinco años: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cinco o más proyectos: <b>150 puntos</b></li> <li>• Tres o cuatro proyectos: <b>100 puntos</b></li> <li>• Dos proyectos: <b>60 puntos</b></li> <li>• Un proyecto: <b>20 puntos</b></li> <li>• Ningún proyecto: <b>0 puntos</b></li> </ul>	150
1.2	Experiencia en proyectos que involucran la enseñanza de idiomas a adolescentes en forma remota (i.e. con clases en vivo vía videoconferencia) en los últimos 5 años: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tres o más: <b>150 puntos</b></li> <li>• Dos años: <b>100 puntos</b></li> <li>• Un año: <b>60 puntos</b></li> <li>• Menos de un año: <b>20 puntos</b></li> <li>• Sin experiencia previa: <b>0 puntos</b></li> </ul>	150
<b>Total Sección 1</b>		<b>300</b>

- 1) En el caso de la presentación de Consorcios, Asociaciones o Joint Ventures a esta Solicitud de Propuesta la evaluación de este formulario se realizará de la siguiente manera:  
Subcriterio 1.1 y 1.2. serán evaluados solamente en relación con la información presentada respecto de la empresa/institución indicada como líder del Consorcio o Joint Venture.

Asimismo, en el caso de la presentación de Consorcios, Asociaciones o Joint Ventures a esta Solicitud de Propuesta los oferentes deberán asegurarse de hacer envío de todos los antecedentes requeridos por cada uno de los integrantes del consorcio.

Sección 2. Metodología, enfoque y plan de aplicación propuestos		Puntuación máxima
2.1	<p><b>Diseño y desarrollo:</b> La propuesta de trabajo para el diseño y desarrollo de los planes curriculares define clara, adecuada y rigurosamente el cumplimiento de las características básicas solicitadas en los Términos de Referencia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Muy buena:</b> la propuesta define rigurosamente procesos y componentes en el desarrollo de los planes curriculares, cumpliendo con todas las características básicas requeridas, no se requieren ajustes: <b>150 puntos.</b></li> <li>• <b>Buena:</b> la propuesta define bien los procesos y componentes en el desarrollo de los planes curriculares, se requieren ajustes menores: <b>100 puntos.</b></li> <li>• <b>Suficiente:</b> la propuesta define de manera general el desarrollo de los planes curriculares, se requieren ajustes: <b>60 puntos.</b></li> <li>• <b>Insuficiente:</b> la propuesta define de manera deficiente el diseño y desarrollo de los planes curriculares: <b>0 puntos.</b></li> </ul>	150
2.2	<p><b>Adaptación de contenidos:</b> La propuesta de trabajo presenta la rigurosidad y coherencia necesaria para asegurar el logro de los objetivos de adaptación de contenidos y actividades que cumplan con las características requeridas para los campamentos de inglés.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Muy buena</b> (la propuesta está presentada con claridad, considerando todos los aspectos y características para campamentos, no se requieren ajustes: <b>150 puntos.</b></li> <li>• <b>Buena:</b> la propuesta está presentada con claridad, incluye la mayoría de las características solicitadas para campamentos, se requieren ajustes menores: <b>100 puntos.</b></li> <li>• <b>Suficiente:</b> la Propuesta, aun cuando contempla las características requeridas, presenta algunas deficiencias en las definiciones de estas, se requieren ajustes: <b>60 puntos.</b></li> <li>• <b>Insuficiente:</b> la Propuesta es deficiente en claridad, presenta deficiencias importantes en las definiciones de las características solicitadas: <b>0 puntos.</b></li> </ul>	150
2.3	<p><b>Etapas de implementación:</b> La propuesta presenta un plan de trabajo estructurado y coherente para la puesta en marcha de la etapa de implementación, en la Carta Gantt específica claramente las actividades a realizar y los plazos en que se harán.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Muy Buena:</b> la propuesta presenta un plan de trabajo estructurado y coherente considerando todos los aspectos y características para ambas iniciativas, Campamentos y Redes de Docentes de Inglés, no se requieren ajustes: <b>100 puntos.</b></li> </ul>	

<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Buena:</b> la propuesta presenta un plan de trabajo estructurado y mayormente coherente considerando la mayoría de las características solicitadas para ambas iniciativas, Campamentos y Redes de Docentes de Inglés, se requieren ajustes menores: <b>70 puntos.</b></li> <li>• <b>Suficiente:</b> la propuesta, aun cuando contempla un plan de trabajo estructurado, es poco coherente y/u omite algunos aspectos y características parte del proceso, se requieren ajustes: <b>40 puntos.</b></li> <li>• <b>Insuficiente:</b> la propuesta es deficiente en el plan de trabajo expuesto, es poco coherente y/u omite algunos aspectos y características parte del proceso: <b>0 puntos.</b></li> </ul>	100
<b>Total Sección 2</b>	<b>400</b>

Sección 3. Estructura de gestión y personal clave			Puntuación máxima
3.1	<b>Jefe/a de Proyecto</b>		75
	Formación académica ( <b>puntajes se suman</b> ): <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pregrado universitario en alguna carrera del área de la educación o de las tecnologías de la información: <b>20 puntos</b></li> <li>• Pregrado universitario en carrera de otra área: <b>0 puntos</b></li> <li>• Posgrado (Doctorado o Magíster) en área de la educación, ciencias sociales o tecnologías de la información: <b>10 puntos</b></li> <li>• Posgrado en otra área: <b>0 puntos</b></li> </ul>	30	
	Experiencia liderando proyectos de diseño/implementación de programas de enseñanza de idiomas online en los últimos cinco años: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cinco o más proyectos: <b>45 puntos</b></li> <li>• Tres o cuatro proyectos: <b>30 puntos</b></li> <li>• Dos proyectos: <b>15 puntos</b></li> <li>• Un año: <b>5 puntos</b></li> <li>• Ningún proyecto: <b>0 puntos</b></li> </ul>	45	
3.2	<b>Diseñador/a de Experiencias de Aprendizaje (LX Designer)</b>		75
	Formación académica: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pregrado universitario o Técnico profesional en el área de educación o tecnologías de la información: <b>30 puntos</b></li> <li>• Universitario o Técnico profesional en otra área: <b>20 puntos</b></li> <li>• Sin pregrado universitario o Técnico profesional: <b>0 puntos.</b></li> </ul>	30	

	Experiencia en diseño de experiencias de aprendizaje online en los últimos cinco años: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cinco o más proyectos: <b>45 puntos</b></li> <li>• Tres o cuatro proyectos: <b>30 puntos</b></li> <li>• Dos proyectos: <b>15 puntos</b></li> <li>• Un proyecto: <b>5 puntos</b></li> <li>• Ningún proyecto: <b>0 puntos</b></li> </ul>	45	
3.3	<b>Diseñador/a de contenido</b>		75
	Formación académica: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Universitario o Técnico profesional en el área de educación o tecnologías de la información: <b>30 puntos</b></li> <li>• Universitario o Técnico profesional en otra área: <b>20 puntos</b></li> <li>• Sin pregrado universitario o Técnico profesional: <b>0 puntos</b></li> </ul>	30	
	Experiencia en diseño/desarrollo de contenido para proyectos/experiencias online en los últimos cinco años: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cinco o más proyectos: <b>45 puntos</b></li> <li>• Tres o cuatro proyectos: <b>30 puntos</b></li> <li>• Dos proyectos: <b>15 puntos</b></li> <li>• Un proyecto: <b>5 puntos</b></li> <li>• Ningún proyecto: <b>0 puntos</b></li> </ul>	45	
3.4	<b>Especialista en enseñanza remota del inglés</b>		75
	Formación académica en inglés ( <b>los puntajes se suman</b> ): <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pregrado universitario en área de la educación de inglés: <b>15 puntos</b></li> <li>• Pregrado universitario en otra área: <b>0 puntos</b>.</li> <li>• Postgrado en área de la educación: <b>15 puntos</b></li> <li>• Postgrado en otra área: <b>0 puntos</b></li> </ul>	30	
	Experiencia en la enseñanza de inglés como segundo idioma de forma remota (online sincrónico) en los últimos tres años: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tres o más proyectos: <b>45 puntos</b></li> <li>• Dos proyectos: <b>30 puntos</b></li> <li>• Un proyecto: <b>15 puntos</b></li> <li>• Sin experiencia previa: <b>0 puntos</b></li> </ul>	45	
<b>Total Sección 3</b>			<b>300</b>



*Al servicio  
de las personas  
y las naciones*

**Anexo 5**  
**Formulario Información del Proponente**  
**(Completar habilitado adjunto como Anexo V)**

## Anexo 6

### Términos de Referencia

#### 1. Antecedentes

El Programa Inglés Abre Puertas (PIAP) del Ministerio de Educación atendiendo a las nuevas demandas que plantean los procesos de enseñanza y aprendizaje en el sistema escolar chileno de incorporar las tecnologías de la información a los procesos de aprendizaje y continuar entregando iniciativas que promuevan la enseñanza y aprendizaje del inglés en estudiantes, ha realizado una serie de ajustes a las iniciativas planificadas para el año 2021-2022, las que además responden a la contingencia sanitaria COVID-19.

Las actuales Bases Curriculares para la asignatura del inglés, dentro de sus enfoques, destacan la importancia de las tecnologías de comunicación global y cómo estas traen consigo nuevas formas de interacción e intercambio de información, redefiniendo así, conceptos tales como “texto” y “alfabetización”. De esta manera actualmente, la información no se obtiene sólo de fuentes escritas, sino que se transmite por medio de pantallas en las que se combinan palabras con imágenes, sonido o movimiento. Esto ha significado que la comunicación sea multimodal, es decir, combina dos o más sistemas semióticos, como el lingüístico, visual, auditivo, gestual y/o espacial.

El Programa de Inglés Abre Puertas, entre otras iniciativas, implementa cada año los Campamentos de inglés de invierno y verano, iniciativa que a lo largo de su existencia ha beneficiado a cerca de 43.000 estudiantes de establecimientos municipales y subvencionados a lo largo de todo el país. Los Campamentos son jornadas de inmersión en inglés que brindan a los estudiantes de enseñanza media la oportunidad de practicar y reforzar su inglés a través de actividades lúdicas, interactivas y dinámicas, tales como proyectos colaborativos, competencias, juegos de roles, entre otras, además de promover el desarrollo de valores y actitudes, a través de una temática de interés para los estudiantes en cada edición de Camps.

Como sabemos, la contingencia sanitaria COVID-19 comenzó el año pasado, tiempo en que el PIAP se dedicó a generar una experiencia de campamentos de inglés 100% online; modalidad que fue denominada como “English E-Camps”, que incluyó en la pasada edición de invierno el trabajo en modalidad sincrónica con Monitores(as) preparados, y actividades asincrónicas mediante el uso de la aplicación multidispositivo NEO LMS. Esta nueva modalidad ha tenido gran aceptación entre participantes, logrando que cerca de dos mil estudiantes aprobaran la semana de actividades con el 60% o más de asistencia, en la pasada edición de invierno.

De este modo, es que, para las próximas vacaciones de verano esperamos ampliar la cobertura de los English Summer E-Camps de 5°-6°, 7°-8° y I°-IV° a cerca de 3.800 estudiantes.

## 2. Objetivo:

Se requiere contratar el servicio de diseño y desarrollo de 3 Planes Curriculares (programa diario que incluye actividades que corresponden al tema de cada día y sus objetivos de aprendizaje asociados), además del diseño de contenido de actividades en la plataforma NEO LMS, además de la implementación de la iniciativa de acuerdo con el siguiente detalle:

## 3. Sobre la temática para la próxima edición de English Summer E-Camps 2022:

En base a una encuesta realizada a estudiantes y monitores(as) participantes de la última edición de E-Camps, además de reuniones del equipo PIAP, la temática transversal para los próximos E-Camps de verano será la del liderazgo y formación ciudadana, con especial foco en relaciones interpersonales, identificación y desarrollo de habilidades personales y aspectos prácticos de liderazgo. Estos focos han de ser abordados desde las siguientes ideas fuerza:

Desarrollo personal y relaciones interpersonales:

- Explorar y reflexionar sobre valores y creencias personales para reconocer formas de ejercer activamente la ciudadanía.
- Desarrollar el sentido de confianza en uno mismo para expresar opiniones de forma responsable y respetar la opinión de los demás.
- Reconocer aspectos de la comunicación efectiva para mantener buenas relaciones, colaborar adquiriendo roles en dinámicas de grupo y manejar conflictos.
- Fomentar la valoración de la diversidad social y cultural del país.

Aspectos prácticos:

- Promover en estudiantes una formación ciudadana activa en el ejercicio y cumplimiento de derechos y deberes en temas de interés público para el cambio y dentro de sus instituciones educativas.
- Garantizar el desarrollo de una cultura democrática y ética en la escuela.
- Fomentar en los estudiantes el ejercicio de una ciudadanía crítica, responsable, respetuosa, abierta y creativa.

Para mayores referencias respecto al concepto del liderazgo y formación ciudadana, recomendamos revisar las siguientes referencias:

- [Fichero pedagógico de Formación ciudadana 5°/6° básico, Mineduc.](#)
- [Fichero pedagógico de Formación ciudadana 7°/8° básico, Mineduc.](#)
- [Fichero pedagógico de Formación ciudadana I°/II° medio, Mineduc.](#)
- [Orientaciones para la participación de las comunidades educativas en el Marco del Plan de Formación Ciudadana, Mineduc.](#)

## 4. Sobre la creación de los Planes Curriculares:

Dado que históricamente los campamentos en formato presencial tienen una duración de 5 días, se deberá considerar la misma extensión para los 3 Planes Curriculares a ser creados. Adicionalmente, considerando los índices de retención de estudiantes durante toda la semana en los pasados E-Camps, es menester que el foco para la creación de estos Planes Curriculares promueva activamente el compromiso, retención, motivación y confianza de los estudiantes mediante la gamificación y variedad de las actividades, su secuenciación, ritmo, facilitación y trabajo colaborativo.

Finalmente, también es importante considerar que se ha de promover la calidad de las actividades por sobre la cantidad, de manera que los Monitores(as) puedan desarrollarlas sin presiones para su compleción:

#### **4.1. Extensión del Plan Curricular para estudiantes de 5º y 6º básico:**

- Actividades preparatorias para la semana de campamentos que incluyan test diagnóstico, expectativas de entrada y cápsulas cortas con información sobre uso de plataforma.
- Sesión sincrónica de bienvenida.
- 3 días con sesiones sincrónicas de 1 hora, mediados por un monitor a través de una plataforma de videollamada con foco en el desarrollo de la oralidad.
- 2 días con actividades asincrónicas en plataforma con 20 minutos de duración para trabajo independiente con foco en la adquisición de vocabulario. Estas actividades deben ser significativas y relevantes para la secuenciación y ritmo del Plan Curricular.
- 1 día de tarde de juegos de 45 minutos con foco en la entretención y diversión, el uso natural del inglés y la ágil participación de estudiantes.

#### **4.2. Extensión del Plan Curricular para estudiantes de 7º y 8º básico:**

- Actividades preparatorias para la semana de campamentos que incluyan test diagnóstico, expectativas de entrada y cápsulas cortas con información sobre uso de plataforma.
- Sesión sincrónica de bienvenida.
- 3 días con sesiones sincrónicas de 1 hora, mediados por un monitor a través de una plataforma de videollamada con foco en el desarrollo de la oralidad.
- 2 días con actividades asincrónicas en plataforma con 30 minutos de duración para trabajo independiente con foco en la adquisición de vocabulario. Estas actividades deben ser significativas y relevantes para la secuenciación y ritmo del Plan Curricular.
- 1 día de tarde de juegos de 45 minutos con foco en la entretención y diversión, el uso natural del inglés y la ágil participación de estudiantes.

#### **4.3. Sobre plan curricular para estudiantes de Iº a IVº medio:**



- Actividades preparatorias para la semana de campamentos, que incluya test diagnóstico, expectativas de entrada y cápsulas cortas con información sobre uso de plataforma.
- Sesión sincrónica de bienvenida.
- 3 días con sesiones sincrónicas de 2 a 2.5 horas dividido en dos bloques, mediados por un monitor a través de una plataforma de videollamada con foco en el desarrollo de la oralidad.
- 2 días con actividades asincrónicas en plataforma con 45 minutos de duración para trabajo independiente con foco en la adquisición de vocabulario. Estas actividades deben ser significativas y relevantes para la secuenciación y ritmo del Plan Curricular, incluyendo participación en redes sociales como resultado.
- 1 día de tarde de juegos de 60 minutos con foco en la entretención y diversión, el uso natural del inglés y la ágil participación de estudiantes.
- Grupos grandes de intereses especiales en la plataforma para promover la interacción entre estudiantes.

#### 5. Aspectos específicos sobre la creación de los Planes Curriculares:

Dada la complejidad y especificidad de requerimientos para el diseño de contenidos de los E-Camps, se deberá cumplir con las siguientes características:

- El diseño de actividades asincrónicas en línea deberá considerar la flexibilidad en el desarrollo de las habilidades de reading, listening y writing, dado el ambiente virtual en que éstas se desarrollarán:

Reading: Before you read, while you read, after you read

Listening: Before you listen, while you listen, after you listen

Writing: Pre-Writing, drafting, revising, editing, publishing

- Para el caso de las habilidades productivas, es fundamental considerar ejemplos o templates personalizables que los estudiantes puedan seguir, dado que el nivel de inglés de los estudiantes puede ser variado.
- Para el caso de los estudiantes de 5º a 8º básico, se deberá promover el uso de vocabulario, estructuras y temas presentes en las unidades I a IV de los Programas de Estudios para dichos niveles, además de ideas fuerza del Plan Nacional de Formación Ciudadana Mineduc. Revisar cuadro de referencia y bibliografía disponible en punto 3 de este documento:

Curso	Tema	Unidad	Vocabulario/estructuras	Ideas ejemplo
5°/6°	Likes/dislikes	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>● I like.../I don't like/I dislike</li> </ul>	Reflecting and expressing their preferences as well as learning about others preferences. This could contribute to activities about having differing opinions than group members (low risk).
5°	Days of the week and routines	2	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Days of the week</li> <li>● Ex: "On Monday and Wednesday I have (school subject).</li> </ul>	Using routines and school language to express daily routines in school.

5°	School vocabulary	2	<ul style="list-style-type: none"> <li>book, notebook, pencil case, sharpener, pen, scissors, dictionary, crayons, ruler, schoolbag, desk, chair, clock, blackboard, whiteboard.</li> <li>School subjects: Geography, English, Science, History, Arts, Music, Language, Technology, Maths, Physical Education</li> </ul>	Using "School" as the unifying topic to introduce ways students can exercise citizenship and make positive change (small scale).
6°	Locations and adjectives to describe them	4	<ul style="list-style-type: none"> <li>Locations: beach, city, forest, farm, desert</li> <li>Adjectives to describe places: exciting, fun, noisy, boring, nice, crowded, fantastic, interesting, quiet, beautiful</li> </ul>	Using adjectives to describe the school environment (as a lead into identifying what students like and don't like about their school environments).
6°	Occupations and places in town	2	<ul style="list-style-type: none"> <li>teacher, driver, nurse, mechanic, pilot, police officer, chef, firefighter, fire station, school, restaurant, police station, airport, shopping mall, bus station, bank, main square</li> </ul>	
7° - 8°	adjectives for talking about feelings.	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ex: I feel angry when..., I feel excited when..., When do you feel nervous?, She feels happy because she has a lot of money. He feels tired because he is sick. Think about things that make you happy and sad.</li> </ul>	Students expressing their feelings about school, and about common school situations and issues.
7°	Modal verbs to express obligations, prohibitions, and suggestions	3	<ul style="list-style-type: none"> <li>Should, Shouldn't, Must, Mustn't, Don't</li> </ul>	Using modal verbs to create a pledge for an inclusive and positive school environment for all students.
8°	Comparatives	3	<ul style="list-style-type: none"> <li>longer, younger, more expensive, taller, older</li> </ul>	Incorporate comparatives when talking about group members' role and also could be used to compare situations within the school context.
7°	Routines	2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Adverbs of frequency/wake up, watch TV, sleep</li> </ul>	Students can share information about themselves to compare their experiences (a lead-in for activities about different cultures and perspectives and creating inclusive groups where all voices are heard and equally important- regardless of differences in perspectives, experiences, and opinions.
8°	Countries, cultures, customs	2	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Countries:</b> Egypt, Brazil, Australia, Chile, Finland, China, Japan, India, France</li> <li><b>Landmarks:</b> Giza pyramid, Torres del Paine, Christ the Redeemer, Opera House, Arctic Circle, Mount Fuji, Taj Mahal, Arc de Triomphe</li> </ul>	Students examine different cultural norms, traditions and customs- incorporating and celebrating differences in the group.



			<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Nationalities:</b> Egyptian, Brazilian, Australian, Chilean, Finish, French, Japanese, Indian</li> </ul>	
8°	Future predictions: will	4	<ul style="list-style-type: none"> <li>• _____ will recognize your face and take pictures in seconds.</li> <li>• _____ will help you to find lost things.</li> <li>• _____ will control your entire activities</li> <li>• _____ will answer all your questions about a book.</li> </ul>	

- Las actividades parte del Plan Curricular, deben respetar principios de la espiralidad del aprendizaje, tales como la progresividad en la dificultad de actividades, el reciclaje de conocimientos previos infusionado en nuevas actividades/contenidos y la metacognición sobre el propio aprendizaje.
- Dado que el nivel de inglés de los estudiantes puede ser variado, el diseño de actividades debe ser lo bastante flexible para que cada estudiante pueda completar las actividades conforme a su nivel de inglés, tanto para la parte sincrónica como asincrónica.
- Las habilidades deben tener un foco comunicativo en función, no en forma, y que el diseño de actividades debe centrarse en el uso del inglés comunicacional
- Inclusión de actividades para el desarrollo de la metacognición al final de cada día de E-Camp.

#### 6. Respeto a validación de diseño y contenido:

Cabe destacar que durante el proceso de creación de los Planes Curriculares, el proveedor será acompañado por un(a) profesional del Programa Inglés Abre Puertas, designado para este fin, con motivo de validar su desarrollo de forma activa.

Una vez concluidos y validados los Planes Curriculares, se debe proceder con la implementación conjunta de los E-Camps entre el proveedor y PIAP. Las tareas de ambas contrapartes en esta etapa se pueden resumir de la siguiente manera:

##### 6.1. Tareas por parte de proveedor:

- Soporte técnico durante el periodo de E-Camps en donde Monitores(as) y/o estudiantes puedan resolver problemas respecto a plataforma e información de ingreso a la app.
- Configuración de grupos de estudiantes, camps y asignación de Monitores(as) a grupos/camps. Es menester mencionar que dada nuestra experiencia de E-Camps pasada, se determinó que cada monitor está a cargo de facilitar el aprendizaje de 2 grupos de 15 estudiantes aproximadamente,



trabajando a la par con otro monitor que también tiene 2 grupos a su cargo. De este modo, se entiende que 1 E-Camp está conformado por estos 4 grupos de estudiantes y 2 Monitores(as).

- Configuración de permisos asociados a roles de usuario.
- Creación/actualización de guías de usuarios.
- Durante el primer día, realizar reemplazos de estudiantes por ausencia no justificada, según corresponda.
- Coordinación y administración de E-Camps en conjunto con la contraparte PIAP.

### 6.2. Tareas por parte de PIAP:

- Facilitar a contraparte las listas de estudiantes participantes de 5°/6° básico, 7°/8° básico, I°/IV° medio y Monitores(as) para su carga en plataforma.
- Canalizar dudas que puedan existir desde el equipo regional PIAP, estudiantes o Monitores(as) respecto a la app.
- Gestionar la nómina de estudiantes a ser reemplazados por ausencia durante el primer día, según corresponda.
- Realizar observación y seguimiento al desempeño de Monitores(as) durante sesiones sincrónicas.
- Colaborar en todas las acciones necesarias para la buena implementación de los E-Camps.

### 7. Participación esperada para etapa de implementación y licencias en plataforma:

Para esta edición, basados en acuerdos con nuestras contrapartes regionales, es que se ha definido como meta beneficiar a un total de 3900 estudiantes entre los niveles de 5° básico a IV° medio, según la siguiente distribución:

Nivel	N° Estudiantes	N° Monitores(as)
5°-6°	Hasta 1260	42
7°-8°	Hasta 1080	36
I°-IV°	Hasta 1560	52
<b>Total</b>	<b>3900</b>	<b>130</b>

Respecto a las licencias NEO LMS necesarias para cubrir esta necesidad, es de mencionar que PIAP cuenta actualmente con 2800 licencias a disposición, por lo que el proveedor deberá también proveer de 1250 licencias necesarias para cubrir la totalidad de estudiantes y Monitores(as) que desempeñarán funciones en los E-Camps.

La compra de las licencias de servicios de videollamadas estará a cargo de PIAP.

### 8. Capacitación de Monitores(as):

En esta edición de E-Camps con motivo de contar con un equipo de Monitores(as) mejor preparados(as), es que la capacitación de equipo se realizará en dos sesiones. La primera a cargo del proveedor y la segunda a cargo de la red de Encargados(as) Regionales de Inglés del PIAP:

### **8.1. Capacitación de proveedor:**

El proveedor deberá preparar material y capacitar a Monitores(as) de forma sincrónica y asincrónica, que incluya las siguientes tareas:

#### **Capacitación asincrónica:**

- Creación de material a ser revisado previo a la capacitación, que incluya cápsulas autoinstruccionales sobre la plataforma.

#### **Capacitación sincrónica:**

- Introducción al tema de este año.
- La revisión o análisis de todas las actividades, y el modelado y análisis de al menos 3 de esas actividades del plan curricular. Estas actividades deben ser acordadas entre ambas instituciones.
- Revisión de los principales aspectos para la gestión de estudiantes en plataforma y herramientas de servicio de videollamadas a utilizar.

### **8.2. Capacitación de Encargados(as) Regionales de Inglés:**

Esta estará enfocada en revisar los aspectos administrativos que Monitores(as) tendrán a su cargo, además de coordinarse como equipo a nivel regional.

### **9. Sobre el perfil de Monitores(as):**

- Contar con al menos 1 año en la enseñanza de inglés en contextos digitales.
- Ser docente de inglés.
- Poseer un nivel de inglés del CEFR de al menos C1.
- Poseer conocimiento general sobre los English Camps, organizados por el Programa Inglés Abre puertas del Mineduc.

Una vez recibida la documentación, PIAP se reserva el derecho de participación de docentes Monitores(as) en caso de que no cumplan con algunos de los puntos mencionados previamente o si aparecen como inhabilitados para trabajar con menores de edad por delitos sexuales en la web del registro civil:

<https://www.registrocivil.cl/principal/servicios-en-linea/inhabilidades-para-trabajar-con-menores-de-edad>

### **10. Perfil de la/el Consultor/a:**



Consultora o empresa especializada en la creación e implementación de proyectos con desarrollo de productos digitales para la enseñanza de idiomas y en proyectos que involucran la enseñanza de idiomas a adolescentes en forma remota en los últimos cinco años.

#### **Jefe/a de Proyecto**

Pregrado universitario en alguna carrera del área de la educación o de las tecnologías de la información y deseable Posgrado (Doctorado o Magíster) en área de la educación, ciencias sociales o tecnologías de la información. Con experiencia liderando proyectos de diseño/implementación de programas de enseñanza de idiomas online en los últimos cinco años.

#### **Diseñador/a de Experiencias de Aprendizaje (LX Designer)**

Profesional con Pregrado universitario o Técnico profesional en el área de educación o tecnologías de la información con experiencia en diseño de experiencias de aprendizaje online en los últimos cinco años.

#### **Diseñador/a de Contenido**

Universitario o Técnico profesional en el área de educación o tecnologías de la información y con experiencia en diseño/desarrollo de contenido para proyectos/experiencias online en los últimos cinco años

#### **Especialista en Enseñanza Remota del inglés**

Profesional con Pregrado universitario en área de la educación de inglés y deseable Postgrado en área de la educación, y, con experiencia en la enseñanza de inglés como segundo idioma de forma remota (online sincrónico) en los últimos tres años.

### **11. Contraparte Técnica**

La contraparte técnica será el Coordinador Nacional de Campamentos de Inglés del Programa de Inglés Abre Puertas, o quien designe en su representación.

La Contraparte Técnica contará con un máximo de 5 días hábiles para realizar la revisión de cada Informe y su correspondiente aprobación o entrega de observaciones al Contratista, quien deberá hacer las modificaciones solicitadas en un plazo máximo de 5 días hábiles.

En caso de persistir las observaciones se repetirá el procedimiento de revisión antes señalado sin que este proceso retrase el resto de las actividades que correspondan según cronograma, en la medida de lo posible.

Solo una vez que la Contraparte Técnica establezca que los respectivos productos cumplen con los estándares de calidad solicitados se procederá a la aprobación de estos y autorización de pagos correspondientes.

**12. Productos y pagos**

Nº	Contenido	Fecha entrega	Fecha de pago	Porcentaje pago
<b>PRODUCTO 1:</b>	<p>Informe de avance sobre el diseño y adaptación de contenidos para E-Camps, incluyendo avances de:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Plan Curricular (5º y 6º básico).</li> <li>● Diseño de contenidos en plataforma (5º y 6º básico).</li> <li>● Plan Curricular (7º y 8º básico).</li> <li>● Diseño de contenidos en plataforma (7º y 8º básico).</li> <li>● Plan Curricular (Iº a IVº medio).</li> <li>● Diseño de contenidos en plataforma (Iº a IVº medio).</li> </ul>	Cuatro semanas desde la firma del contrato por ambas partes	Seis semanas desde la firma del contrato por ambas partes	30%
<b>PRODUCTO 2:</b>	Informe final sobre el diseño y adaptación de contenidos de E-Camps, considerando la entrega de las versiones finales de los planes curriculares previamente mencionados y ppt de capacitación.	Seis semanas desde la firma del contrato por ambas partes	Ocho semanas desde la firma del contrato por ambas partes	30%
<b>PRODUCTO 3:</b>	<p>Informe final Resultados etapa de implementación que incluya:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Resumen de trabajo realizado en productos 1 y 2.</li> <li>● PPT Capacitación Monitores(as).</li> <li>● Resultados de implementación para Campamentos en los 3 distintos niveles.</li> <li>● Resultados encuesta de satisfacción para estudiantes, y Monitores(as).</li> <li>● Resumen de participación de estudiantes.</li> <li>● Reunión de traspaso de aplicación a PIAP.</li> <li>● Capacitación equipo PIAP.</li> </ul>	Once semanas desde la firma del contrato por ambas partes.	Trece semanas desde la firma del contrato por ambas partes	40%



### **13. Riesgos y medidas de mitigación:**

Los principales riesgos asociados a la implementación de esta propuesta están relacionados con:

- Situaciones atribuibles al actual Estado de Emergencia y la crisis sanitaria que actualmente afecta al país. Se deberán considerar las dificultades de implementación que varía semana a semana y también varía según la comuna o región de que se trate, por ejemplo: cuarentenas, restricciones de movilidad entre comunas y/o regiones, restricción de la cantidad de personas que pueden reunirse en recintos cerrados, entre otros.
- Situaciones catastróficas que afecten a la población y/o la conectividad que hagan inviable el trabajo de campo.

En este contexto, el oferente deberá presentar los planes de contingencia que contengan estrategias de mitigación que asumirá en caso de que alguno de éstos se presente.